

KIM SƠN - NGỌC THẠCH - TRẦN THÉ

# TÙ VỤNG Khmer-Việt

(DÙNG TRONG NHÀ TRƯỜNG)

TẬP MỘT



2011 | PDF | 162 Pages  
[buihuuhanh@gmail.com](mailto:buihuuhanh@gmail.com)



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM



**KIM SƠN - NGỌC THẠCH - TRẦN THÉ**

**TÙ VỤNG**  
**Khmer - Việt**  
**(DÙNG TRONG NHÀ TRƯỜNG)**  
**TẬP MỘT**  
*(Tái bản lần thứ nhất)*

**NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM**



## LỜI NÓI ĐẦU

Nâng cao trình độ tiếng Việt cho học sinh dân tộc Khmer là việc làm cần thiết để giải quyết chất lượng dạy và học ở trường phổ thông vùng đồng bào dân tộc Khmer.

Chúng ta nhận thấy rằng, tiếng Việt không phải là tiếng mẹ đẻ của học sinh Khmer, nhưng lại là tiếng phổ thông của cả nước. Để học sinh Khmer học tốt cả tiếng Khmer lẫn tiếng Việt là việc làm hết sức khó khăn. Nhận thức được điều đó, chúng tôi cố gắng chọn lọc những từ ngữ mà các em đã học trong sách giáo khoa, biên soạn thành cuốn sách *Từ vựng Khmer - Việt (dùng trong nhà trường)* để giúp các em có thêm tài liệu học tập, tra cứu, so sánh giữa tiếng Khmer và tiếng Việt.

Cuốn sách được biên soạn dưới dạng song ngữ Khmer - Việt, kèm theo phần phiên âm để nhằm phục vụ đồng bào đồng bào Khmer và cán bộ, chiến sĩ công tác tại vùng có người Khmer sinh sống.

Cuốn sách được chia thành hai tập :

*Tập một* : Từ vựng được lựa chọn trong sách giáo khoa Tiếng Khmer cấp Tiểu học (*Tiếng Khmer quyển 1, Tiếng Khmer quyển 2, Tiếng Khmer quyển 3, Tiếng Khmer quyển 4*) và trình bày theo từng bài học.

*Tập hai* : Từ vựng được lựa chọn trong sách giáo khoa cấp Trung học cơ sở (*Tiếng Khmer quyển 5, Tiếng Khmer quyển 6, Tiếng Khmer quyển 7*) và trình bày theo từng bài học.

Để làm phong phú thêm nội dung của quyển sách, trong tập một, chúng tôi có đưa thêm các từ thường dùng trong dạy - học, bảy ngày trong tuần, mười hai tháng trong năm, mười hai con giáp, ... Trong tập hai có đưa thêm từ đồng nghĩa, từ trái nghĩa...

Vì trình độ có hạn, hơn nữa tài liệu tham khảo cũng hiếm nên việc biên soạn chắc chắn sẽ không tránh khỏi những sai sót. Chúng tôi rất mong nhận được nhiều ý kiến đóng góp xây dựng của các thầy giáo, cô giáo, các em học sinh, nhà quản lý các cấp, các ngành, các nhà nghiên cứu,... để sách sẽ hoàn thiện hơn ở lần in sau.

Các tác giả

# HƯỚNG DẪN CÁCH PHIÊN ÂM

## 1. Phiên âm các Phụ âm

ກ	ຂ	ຕ	ຍ	ັງ
ກອ	ຂອ	ຕອ	ຍ່ອ	ັງກອ
ຈ	ຜ	ຜ	ຢ	ຫ
ຈອ	ຜ່ອ	ຜອ	ຢ່ອ	ຫອ
ຝ	ປ	ຊ	ແ	ນ
ດອ	ທ່ອ	ດ່ອ	ທ່ອ	ນ່ອ
ຕ	ຈ	ສ	ຜ	ສ
ຕອ	ຈ່ອ	ສອ	ຜ່ອ	ນ່ອ
ບ	ຜ	ຕ	ກ	ມ
ບອ	ຜ່ອ	ຕ່ອ	ພ່ອ	ມ່ອ
ຍ	ຮ	ລ	ວ	
ດ້ອ	ຮ່ອ	ລ່ອ	ວ່ອ	
ສ	ໂ	ໂ	ໝ	
ສອ	ໂໜ	ໂ	ໝ	

## 2. Phiên âm các Nguyên âm

### a) Nguyên âm giọng O/Ô

<b>ə</b> a/ia	<b>ɛ</b> é/i	<b>ɔ</b> ây/i	<b>ʊ</b> á/u	<b>ɒ</b> օ/u
<b>ı</b> ő/ú	<b>ø</b> ô/u	<b>u</b> ua/ua	<b>ö</b> ò/o	<b>œ</b> úa/úa
<b>ɪ</b> ia/ia	<b>ɛ</b> ê/ê	<b>e</b> e/ê	<b>ay</b> ay/ây	<b>ao</b> ao/ô
<b>ʊ</b> au/âu	<b>ʊ</b> um/um	<b>ʊ</b> om/um	<b>ɒ</b> ăm/oăm	<b>ɔ:</b> ăs/és
<b>ə:</b> é/s/ís	<b>ɛ:</b> é/s/é/s	<b>ɔ:</b> ős/ús	<b>ʊ:</b> ós/úas	

## b) Nguyên âm độc lập

é	â	ú	ă	ɨ
ê	ây	ú	ă	ɨu
ữ	ữ	ữ	ữ	ữ
rứ	rư	lứ	lư	e
ay	ao	au		

### 3. Các kí hiệu dùng trong phiên âm

- Dấu gạch nối ( - ) : đọc lướt nhanh giữa hai âm, trọng âm ở âm sau.

Ví dụ :

- a) ពេះ: po-răm, đọc lướt nhanh là **p'răm**.
- b) បុជាចុះ: po-ro chia chun, đọc lướt nhanh là **p'ro chia chun**.

- Gạch dưới nguyên âm ( \_ ) : âm tiết đó phát ra mạnh, ngắn.

**Ví dụ :** ចង់ : choong.

អង់ : oong co.

កំពេង : canh che.

- **oo** và **ôô** thì đọc kéo dài hơn **o** và **ô**.

**Ví dụ :** ចង់: choong, ង់: tông.

- ន, នជាន់ phiên âm là C hoặc K tùy thuộc vào nguyên âm đi kèm.

**Ví dụ :** កេ = ke. គុ = cô.

#### **4. Lưu ý các phụ âm trong phiên âm**

- "l" ở cuối âm tiết thì đọc uốn cong lưỡi.

**Ví dụ :** ហល់ : hal.

- "k" ở cuối âm tiết thì đọc giọng hạ xuống thấp và kéo dài. Nếu có dấu ូនក ( ' ) thì đọc âm tắc ở cổ họng.

**Ví dụ :** ចេក់ : chek.

សេក់ : sók.

- "s" ở cuối âm tiết thì đọc luớt nhẹ (âm gió).

*Ví dụ : ឃើញ : chuu-nos.*

- "**ch**" ở cuối âm tiết thì đọc chữ đứng trước kéo dài.

*Ví dụ : កាច់ : ca-ch.*

- "**nh**" ở cuối âm tiết thì đọc chữ đứng trước kéo dài.

*Ví dụ : ពាន់ : tia-nh.*

- Từ có "**r**" đứng sau thì đọc hơi rung và kéo dài.

# I- TỪ VỰNG KHMER - VIỆT

## 1. TIẾNG KHMER QUYỀN 1

Tiếng Khmer Phiên âm      Tiếng Việt

### TỪ BÀI 1 ĐẾN BÀI 13

កែវ	ko	Cổ
ការា	ca	Ca
កាំ	căm	Căm (căm xe)
កែ	to	Nối, tiếp theo
តុរី	tốc	Cái bàn
កែវ	cây	Khung dết
ស្ទើ	sây	Cầu (đá cầu)
ស្សូ	sô	Sợi dây chuyền
តុរី	tua	Vai (đóng vai)
ជួយ	thô	Lọ hoa

ខំ

khăm

Cán

សាខា

sa kha

Cành, nhánh cây

**BÀI 14**

តាន់

ta khê

Đàn Ta khê

ខែ

khe

Tháng, Mặt Trăng

កែ

ke

Sửa chữa

ថ្វី

the

Chăm sóc

ទៅ

te

Trà

**BÀI 15**

ពេជ្ជពេជ្ជ

tés tăs

Chập chững

សៀវា

sés

Con ngựa

ឆេក

khăs co

Khô cổ, khan tiếng

ស៊ែរ

săs

Lành (lành bệnh)

កេរ៉ែ

kés

Khều

កកេកេ

co kés

Cạy (cho bật lên)

សៀវាសៀ

sés so

Ngựa trăng

## BÀI 16

ចិះ	chős	Xuống
ចាំ	chăm	Chờ, nhở
ចិះ	chés	Biết
ចំ	che	Chỉ

## BÀI 17

ឃ	bây	Bế, bồng
ឃ	bô	Cái băng đô
ឃោះ	bás	Bật lên
ធម៌	bés	Hái
ឃោះ	bôs	Xiên vào

## BÀI 18

នំដុំ	phe	Cầu tàu
នំដុះ	phés	Tro (tro bếp)

## BÀI 19

ເຕາ	tao	Con sư tử
ເຂາ	khao	Cái quần
ເສົາ	sao	Cái ống khoá

## BÀI 20

đỗs	đỗs	Mộc
ដີ	đây	Đất
ដຳ	đăm	Trồng, nấu
ជິດຸກ	đây đỗs	Đất bồi
ជິស	đây so	Viên phán

## BÀI 21

thay	thay	Người Thái
ເຜີ	day	Cánh tay
ເກີ	cay	Cò (cò súng)
ເຮີ	chay	Con cháy

កែវីស	ke khay	Tính toán
ចាយដាយ	chay đây	Cái tháp (nơi để hài cốt xây theo hình tháp)

### BÀI 22

អិរិ	chhay	Ăn
ឆាតា	chha	Xào
ផែន	chhes	Cháy
ផោម	chham chha	Cây phượng vĩ

### BÀI 23

ជំជុះ	đăm đốs	Trồng trọt
-------	---------	------------

### BÀI 24

ដំ	dom	Nên, đậm
ជុំជុំ	đum đây	Cục đất
សំជុំ	som đây	Lời nói

សំចែ	som chay	Tiết kiệm
ខេះ	khăs khom	Cố gắng
បំបែក	bom băs	Làm cho bật lên

### BÀI 25

ផែលាំ	Đom năm	Hoa màu
ចំណើ	Chom nây	Thức ăn, mồi
ចំណោះ	Chom nés	Kiến thức
ចំណាំ	Chom năm	Ghi nhớ
សំណា	Som no	Chì

### BÀI 26

កោះ	cós	Hòn đảo
កោកោះ	co cós	Cây gõ
ធ្លោះ	bós	Thả y, ném
ដោះ	dós	. Tháo ra ; vú
សំន្លោះ	so sós	Gõ rối

## BÀI 27

ហេរោះ	hós	Bay
ហា	ha	Há (há miệng)
ខែសីហា	khe sây ha	Tháng tám
ហំ	hom	Vạm vỡ
ចំបា	chom ho	Mở rộng ra

## BÀI 28

កំឡាតាំង	cây la	Thể thao
សំឡួល	som lo	Canh (nấu canh)
សំឡិក	som lây	Bông (bông y tế)
កំពេករោះ	com lós	Thanh niên chưa vợ
លេខ់លេខោះ	lés lós	Láu táu

## BÀI 29

អំបោះ	om bós	Sợi chỉ
អុំ	um	Chèo

អេស	és	Gai
អី	ây	Gì (chuyện gì)

អារកា a cao Bánh bò

### BÀI 30

អាគចេ a che Gà tre

### BÀI 31

ដើរ đơ Di

ឡើង tưa Lùn

បើ hơ Bay

ជិលិកៗ dom nơ Dáng đi, tiến trình

សរសើរ so sô Khen ngợi

### BÀI 32

កោអី cau ây Cái ghé

បូរី bia Lá bài

ថ្វី chau Cháu

កំដោ

com đau

Độ nóng

សល់រ

so sia

Mon men

បុរហ័រ

hô hia

Tràn trề

សំណាត់

som nau

Bản thảo

### BÀI 33

ជូន

chum

Hợp

ជីស៊ី

chís

Cưỡi

ជាតិ

chia

Là

ជីតា

chi ta

Ông

ធ្វើ

chưa

Tin cậy

ជូន

chua

Hàng, dây

### BÀI 34

ពៅពោ

pô pê

Con dê

សំពេះ

som pés

Xá (chắp tay xá)

ពូក

pu ke

Giỏi

ពុច្ច់	pu thau	Búa bổ củi
ការពារ	ca pia	Bảo vệ
អំពើ	om pâu	Mía

### BÀI 35

វ៉ូ	ray	Con ve
ខេស	khe rés	Trăng mọc
រំភោះ	roăm	Múa
របាំ	rô băm	Điệu múa
ពិរោះ	pi rúas	Hay

### BÀI 36

ខ្សោយ	rô nghia	Lạnh
ជួយ	chum ngưa	Bệnh
ការងារ	ca nghia	Công việc
ខែខ្សោយ	khe rô nghia	Tháng lạnh
ងុំ	ngô	Hờn, hờn dỗi

អំពើ	rô ngum	Âm i
បំរី	bom rơ	Phục vụ
ចំការា	chom ca	Vườn
<b>BÀI 37</b>		
វេជ្ជា	rum pê	Hải âu
ជោរា	chum râu	Độ sâu
អំពើ	om po	Hành động
សំគោល	som pâu	Thuyền buồm
វេដ្ឋាគៈ	rum dós	Giải phóng
ចំពុះ	chom pú	Mỏ (mỏ chim)
វេរីនី	rís rê	Toan tính
អា	a	Thằng
<b>BÀI 38</b>		
សុ	sôm	Xin
ធោរ	dê	May (may vá)

## BÀI 39

កោតា	cô	Con bò
ដីផ្លែ	cúas	Gõ (gõ cửa)
ធ្វើ	kê	Người ta, họ
ពតិរ	cô ki	Cây sao
អាការ	a kia	Nhà, toà nhà
លាកសា	sa cô	Biển cả
ឬ	cu	Vẽ

## BÀI 40

ឬ	nhô	Trái nhàu
ឬឬ	nhô nhua	Cái búa
ឬរំ	nhoăm	Gỏi
តោគ្រី	cô nhi	Bò cái
ឬឯស	nhús	Xúi giục

## BÀI 41

កេវ	phê	Rái cá
-----	-----	--------

ភាសា	phia sa	Tiếng, ngôn ngữ
សោរកា	sao phia	Đẹp đẽ
សំភី	som phi	Chú ý, chăm chú
ភាគី	phia ki	Bên
បី	bây	Ba (số 3)

### BÀI 42

លាតា	lia	Con lừa ; từ giã
លី	li	Vács
លី	lif	Nghe
រំលែ	rum lum	Làm cho ngã
លំបោ	lum he	Thánh thơ
លំអ	lum o	Trang trí

### BÀI 43

សាច្រុ	sa cu	Củ dong
តិវិរិ	kí ri	Núi

តាំង	coăm pia	Bảo trợ
លោក	lúas	Chuộc (chuộc đỗ)
សិរីលេខ៍	som dây lés	Lời nói rành rọt

### BÀI 44

ទុក	tu	Tủ
នាម	tia	Con vịt
ទ្វាត់	tô tê	Trống không, rỗng
ដែល	tés day	Võ tay
ពុំជូន	tu tâu	Thông dụng, phổ biến
ចំណាំ	tum pia	Nhai
ប៉ោន	bo	Đánh (đánh xe bò)
រៀនដោ	rô té s cô	Xe bò

### BÀI 45

ធុំ	thum	Lớn
ធុំលើ	thu li	Bụi bám

ធម្ម

thu

Thuyên giảm

សាច់

sa thú

Tốt lành

ធម្មធារ៉ា

thu thia

Khá giả

### BÀI 46

នានី

nia ri

Con gái

នំ

num

Bánh

នៅនាំ

ne noăm

Hương dẫn

ធានា

thia nia

Bảo đảm

នាយិកា

nia lí ca

Đồng hồ

ជិនិះ

chum nís

Phương tiện di chuyển

នោះ

núas

Đó, kia

លេខោ

lum nâu

Nơi ở

ឪ

pu

Chú

### BÀI 47

មិ

mi

Mì

ខេមិនា	khe mí nia	Tháng ba
មិស្ស	mi sua	Bún tàu
មា	mia	Cậu
មេដី	mô mơ	Mơ (ngủ mơ)
មេអំបោរ	mê om bau	Con bướm bướm
ម៉ែម៉ែ	mô mê	Tuổi mùi

### BÀI 48

ខេមេសា	khe mē sa	Tháng tư
ជ័ល្តិ	chum nưa	Tín ngưỡng
តំន្មរ	cum nu	Tranh
ទំរា	tum roăm	Cho đến khi
លំនាំ	lum noăm	Lời dẫn
សំន្មរ	som nua	Câu hỏi

### BÀI 49

ឃ្លា	dua	Xách
------	-----	------

ឃំ	dum	Khóc
មោធា	dô thia	Quân sự
ឃុំឃារ	du dia	Lâu lắc
ឃីកេ	di kē	Dù Kê
ពាន់	tia	Đòi

### BÀI 50

មេឃុំ	mê khum	Chủ tịch xã
ឃុំឃុំ	khu khu	Phù Phù (thổi phù phù)
គរឃីខែ	cô khia	Nhẽ nhại
សាលាកុំ	sa la khum	Trụ sở xã

### BÀI 51

ឈី	chhơ	Gỗ
ឈី	chhư	Đau, nhức
ឈរ	chhô	Đứng
ឈូនុរ	chhu chho	Nhộn nhịp

## BÀI 52

ភាគ	via	Bò (kiến bò)
វិធី	ví thây	Đường phố
ភាជា	via cha	Lời nói
ភាចោ	via dô	Gió
រំវ៉ែ	rô vây	Quay (quay chỉ)

## BÀI 53

វិធី	ví thi	Phương pháp
វេលា	vê lia	Thời gian
ឃើបា	di hao	Bảng hiệu
ឃុំ	khum	Xã

## BÀI 54

ហូររោរ	hor rê ra	Bay lượn
--------	-----------	----------

## BÀI 55

ផែង	nge ngo	Tiếng đàn cò
-----	---------	--------------

ព្រោះ	nhăm	Ăn
ង់ង់	ngau ngau	Tiếng mèo kêu
នៅនៅ	nhés nhós	Nhōng nhēo
ព្រោះព្រោះ	nhăm nhơ	Yếu điệu

### BÀI 56

មូទិក	mô tô	Xe mô tô
មួល៉ា	mua mau	Cau có
ម៉ែ	me	Mẹ
មាំ	măm	Măm
បំពោពោ	bom pê pâu	Ru con

### BÀI 57

អាត់	a day	Điệu A Day
រោះ	rô da	Lòng thông
រោះ	rô day	Tơi tả
ផែយា	chhay dăm	Xay Dăm

## BÀI 58

ឃោះ	re	Mỏ quặng
ភុំរែ	răm ray	Dai dẳng
អារុយ្យ	a ro	Cưa lộng

## BÀI 59

តាបោះ	ta vau	Tu hú
បូរីវិវី	hô vo vo	Tiếng nước chảy
តុវា	to va	Khiếu nại

## BÀI 60

ប៉េស	păs	Vá (vá áo)
ចំបុះ	chom pây	Hoa sứ
ចំបាតា	chom pa	Hoa ngọc lan
ថែទ្ទៀរ	pay lăm	NgỌng nghịu
បុង	pây o	Ống sáo
ចាមាន	pa chha	Nơi hoả táng

នៅ  
nâu  
Ở, chưa

សាលា  
sa la  
Trường

### BÀI 61

បោប៉ា  
hau pau  
Túi

ដែះដែះ  
ngés ngós  
Lù khù

បា  
pa  
Cha

### BÀI 62

សាបូ  
sa bu  
Xà bông

កាត់ស្សុ  
cau su  
Cao su

បី  
bís  
Xém, suýt nữa

សុំ  
si  
Ăn

សៀវា  
săm  
Lờn thuốc ; chai  
(chai tay)

ពិស្សុ  
to su  
Phấn đấu

លើ  
lơ  
Trên

## BÀI 63

ពោច្ចូ	tau hu	Đậu hũ
អូអរ	u o	Ôn ào
បើតា	hô	La hét
ហុហុ	hi hi	Tiếng khóc
ហុហា	hư ha	Bánh bao
អំ	um	Bác

## BÀI 64

អូអេ	u e	Ôn ào
បុបុ	hu hu	Tiếng gió thổi
ទោសាលា	tâu sa la	Đến trường

## BÀI 65

កែច	cơi	Gối đầu, kê đầu
រួច	rui	Ruồi
កាត់	cai	Thân thể

បាយ	bai	Cơm
ចំណាយ	chom nai	Chi tiêu
និងយាយ	ní diay	Nói
ជំនួយ	chum nuôi	Hỗ trợ
ទីតួយ	ti tui	Cú mèo
ធានី	thia ni	Thủ đô
ហាហុយ	ha noi	Hà Nội

### BÀI 66

បាល	hal	Phơi
អំពិល	om pil	Me
កាល	cal	Lúc, khi
ចូល	chôl	Vào
អំបិល	om bâl	Muối
ជាល	chial	Giỏ đan bằng mây
ពោល	pêl	Buổi

ឃោល	dôl	Đu đưa
ជាល	dal	Rất nóng
កំអាល	cum al	Đừng vội
<b><u>BÀI 67</u></b>		
អារ៉	ao	Áo
រងារ៉	rô ngiêu	Gáy
កៅរ៉	keo	Cái lì
សេវ៉រកោ	siêu phâu	Sách
សារម៉ោរ៉	sao mao	Chôm chôm
តារ៉	kiêu	Bẹ (bẹ dừa)
ងារ៉	ngiêu	Con sò
ជារ៉	chiêu	Mua (sách, báo)

**BÀI 68**

ដូស	đúas	Múc, vớt
ឈូស	chhúas	Bào (bào gỗ)

ការស	cós	Cạo, nạo
ដែរដោល	dê dás	Đầy rẫy
បច្ចុ	bós	Quét
ព្រឹស	nhôs	Mồ hôi
ទីស	tôs	Vương
ជួនស	chum núas	Thay thế
ពេលវេលា	pêl vê lia	Thời gian
គិតា	cư chia	Chính là
មាស	mías	Vàng

### BÀI 69

សុសុសាយ	sôs sai	Lan truyền
ទូលំទូលាយ	tu lum tu liay	Rộng lớn, bao la
អំពេរនារ	om piêu niêu	Kêu gọi
បូណ្ឌ	bo bual	Rủ rê

សារកាត់កែវ sa rí ca keo Chim sáo

នីស nís Nay

### BÀI 70

ដុំង	đôông	Dừa
ទំពោះ	tum peng	Măng
កសាង	co sang	Xây dựng
សំណាន់	som nang	May mắn
ចំប្បែម	chom loong	Sao chép
ពីងពាយ	ping piêng	Con nhện
ចាងវាំង	chang vang	Hiệu trưởng
បៀងប៉ោះ	pêng pós	Cà chua
ជាង	chiêng	Thợ

### BÀI 71

តំបាត់	dom ba-nh	Nghề dệt
វេញ	vênh	Bện (bện dây)
ចំណោញ	chom nênh	Lời, lợi

ដេញ	đênh	Đuổi
ចេញ	chênh	Ra
ទាញ	tia-nh	Kéo
បំពេញ	bom pênh	Bổ sung, điền vào
ឃើញ	khơ-nh	Thấy

### BÀI 72

ចាន	chan	Chén
មេង	miên	Nhᾶn (trái nhᾶn)
បាន	ban	Được
រៀន	rum khan	Làm phiền
សាលាអ្សេរ	sa la riêm	Trường học
ធ្វើនិយោគ	chươn lươn	Tiến bộ
វីនតា	ven ta	Mắt kính
អរគុណា	o kun	Cảm ơn
និទានរៀង	ní tiêm rương	Kể chuyện

## BÀI 73

សម	som	Cái nĩa
មីម	móm	Củ
ដើមមន	đom mòn	Cây dâu
លើម	sóm	Ẩm ướt
តាម	tam	Theo
ញ្ចូម	nhô nhơm	Mỉm cười
ពោម	piêm	Vàm (vàm sông)
សំឡែង	som lêng	Âm thanh
ជីវិត	đom rây	Con voi
រូមូម	vôm vôm	Tiếng voi rống

## BÀI 74

ឡាត	lan	Ô tô
វគ្គនាន	riên an	Học đọc
តាំងយុ	tăng du	Cây dù

ផែនដី phen dây Trái Đất

តូរសម cua som Lễ phép

### BÀI 75

ចចក cho chok Chó sói

វេក vêk Cái giá

ផែក phắc Uống

ទឹកកកត្រូវតុច cok Nước đá

សំបក som bok Vỏ

បិងឃ្លូក hâng chhuk Ao sen

ពពក pô pôk Mây

មេយ mêt Bầu trời

ជ័ក đắc Chờ, dẫn

ជ័កទឹក phắc tức Uống nước

### BÀI 76

បាប bach Tát

ទោច	tô-ch	Con vượn
សីច	sôch	Cười
បុច	huôch	Đưa
គិចកូច	tich tuô-ch	Ít ỏi
កោច	rô-ch	Lôi dần ra
សំរេច	som rêch	Hoàn thành
ពុជ	puch	Giống nòi
បាច់កោច	bo-ch rô-ch	Nhỏ

### BÀI 77

ថត	thot	Chụp
ធោត	pôt	Bắp
ចិត្ត	chot	Đậu, đỗ (đỗ xe)
កំណើត	com nốt	Sự sinh ra
ចំណិត	chom nát	Miếng
អុត្រ	ngut	Tấm

ជូត	chut	Lau
បច្ចេកទេស	bot chom rieng	Bài hát
ពុកធោះ	puak kē	Bọn họ
ខិតខំ	khât khom	Cố gắng
ការងារ	ca ngia	Công việc

### BÀI 78

ចាប	chap	Chim
រូប	rup	Hình
ដប	dop	Chai
សំណាប	som nap	Má
ក្នុងរាប	cố lap	Hoa hồng
លាប	liêp	Thoa, xoa
ជូបជូ	chuôp chum	Sum họp, đoàn tụ
គោរព	cô rúp	Chào
ដក	dok	Nhổ, rút

## BÀI 79

វិរកាយ	rik riay	Vui vẻ, hồn hở
ទេរីប	tiēp	Māng cầu
ផាប	chhap	Giữa (giữa lưỡi cưa)
នឹងតាមាយ	chhơt chhai	Lông lẫy
សិកសៀវភៅ	sôk siêt	Châm chọc
សុភាពរាបសា	số phiêu riêp sa	Khiêm tốn
ហេង	phêt	Giới tính
ពី	pi	Từ (từ đâu đến)
មាន	miên	Có, giàu có
វក	rôk	Tìm, kiếm
ីង	khâng	Giận
វាយ	viay	Đánh

## BÀI 80

កក់	kók	Gõi (gõi đầu)
-----	-----	---------------

ជំរែក	chúk	Cây cọ (bút vē)
សំរែក	sók	Tóc
ជិលាតាំរែក	dom năk	Giai đoạn
អារីចាត់	ao păk	Áo thêu
ភាគទាត់	rék ték	Thân mật, niềm nở
ទាត់ទង	ték tōōng	Quan hệ
ជោគ់	chék	Rõ, tường tận
យើង	dóng	Chúng ta
និង	nưng	Với, sê

### BÀI 81

បាកត់	hăt	Tập
សំពាត់	som pőt	Vải
ខាត់	khăt	Đánh bóng
កំចាត់	com chăt	Loại trừ
បំចាត់	bom băt	Xoá bỏ

មាត់	mót	Miệng
ទាត់	tot	Đá (đá banh)
ភាត់	köt	Anh ấy, cô ấy...
វត់	röt	Chạy
មុន	mun	Trước
ដែល	dēnh	Đuổi

### BÀI 82

ជាប់	čāp	Đục (đục lỗ)
គំនាប់	cum nōp	Chào
ដែប	čōp	Mười (số 10)
ចាប់	čāp	Bắt
រៀបចំ	răp rōng	Đảm đương
ជាប់	čōp	Dính
រប់	rōp	Đếm
ចំណេះមំណោប់	tum niêm tum lōp	Phong tục tập quán

អុស	os	Kéo (kéo xe)
យោង	dang	Rất
យាប់យុន	dăp đơn	Khổ nhọc

### BÀI 83

កែង	coong	Xe đạp
ង់	tuong	Cờ
ចំណេះ	thoong	Túi xách, cái bị
សំណង	som noong	Công trình xây dựng
ចំណង	chom noong	Ý muốn
ជំង	chuong	Cái bẫy (bẫy chim)
ពិងពង	pinh puong	Tre tầm vông
កំពងផែ	com puong phe	Bến cảng
ទូក	tuk	Ghe (chèo ghe)

### BÀI 84

ភាគ	cách	Bé
-----	------	----

## BÀI 85

អុំពសក់	uốត sok	Uốn tóc
ពត់	puốt	Uốn cong
ផ្លូវធិន់	phô phoong	Tươi tắn, mịn màng
មិងមាត់	mơng mót	Kiên quyết
តាក់តែង	tăk teng	Trang trí
រប់អាន	róp an	Quý mến
គង់នៅ	cuông nâu	Ở lại
ដង	đoong	Lần (một lần)
មួយ	muôi	Một (số 1)
លី	lư	Nghe

## BÀI 86

ហាន់	hǎn	Thái, xắt
មាន់	mon	Con gà
កាន់	kǎn	Cầm

សំខាន់	som khă̄n	Quan trọng
ឈ្មោះអំពី	iēn on	E thận
ជំនាញ	chum non	Thời kì, thế hệ
លាងលី	lon lư	Vang vọng
តាមតម្លៃ	cōi kuōn	Ngắm nhìn
បុក	bic	Bút bi
មេរី	mē riēn	Bài học

### BÀI 87

បាល់	bal	Banh, bóng
វាល់	vol	Đong (gạo), lưỡng
កាល់	căl	Xén (xén chân tóc)
ជាល់	chuł	Húc (trâu húc)
តំកាល់	dom col	Kê lên (kê chân tú)
សំគាល់	som col	Nhận biết
សេសសល់	sés sol	Dư, thừa

រៀល	rô vul	Bận bịu
កុមារ	kő ma	Thiếu nhi
លេង	lêng	Chơi
បាយកាស	bal tót	Bóng đá

### BÀI 88

រន្តោះដែ	rô nôs day	Cái bừa tay
ចាស់	chás	Già, cũ
របស់	rô bós	Của
ជាស់ត្រូវ	đá s tươn	Nhắc nhở
ភាស់	cós	Cay, đào bới
ភាស់ភាសា	vós vol	Đo
លូតុណាស់	lút lós	Nảy nở
លោតកំពាស់	lót com púas	Nảy cao

### BÀI 89

សំណាត់	som nanh	Lưỡi
--------	----------	------

សំឡាល់	som lanh	Bạn thân
បាត់	banh	Bánh
ជំរាប់	chom ranh	Gạn, lọc
ម្ចាស់	chanh	Thua
ពីរនាក់	pi nék	Hai người

### BÀI 90

បាន់	pan	Ám (ám trà)
ពាស	púas	Con rắn
អីវាន់	ây van	Đô đặc
កំណាន់	com nanh	Hà tiên
ដល់	dol	Đến
អស់	ós	Hết
ទុក	túc	Để, đặt
បាល់ទេស	bal téss	Bóng chuyền

## BÀI 91

កំណត់	com nót	Quy định
តីលេ	dom lay	Giá
រសាងត់	rô sất	Trôi
ម៉ាង	moong	Giờ
នាតិ	nia ti	Phút
ឡាន់	ton	Kịp
ជាយជាត់	phai phắt	Vụt bay

## 2. TIẾNG KHMER QUYỂN 2

Tiếng Khmer	Phiên âm	Tiếng Việt
<b><u>BÀI 1</u></b>		
ក្រោះ	co-ngan	Con ngỗng
ក្រោក	co-ngok	Con công
ថ្ងៃ	tho-ngay	Ngày
ផ្លូវ	chho-ngai	Xa
ឈូរ	chhô-nguôi	Thơm
ចុះ	thô-ngun	Nặng
នំនែក	num nêk	Bánh trái
ចេក	chêk	Chuối
អំពោរ	om pâu	Mía
ចំណាត់	chom nhây	Thức ăn
ឆ្នាំង	chho-nganh	Ngon
<b><u>BÀI 2</u></b>		
ខេស	kho-nhây	Gừng (củ gừng)

ខុង	kho-nhong	Con bồ rầy
ផ្សេង	pho-nhơ	Gửi
ស្រីប	so-nhơp	Rùng rợn
ភ្លាក់	pho-nhék	Giật mình, thức dậy
ភ្លីវិវីទ្យា	pho-nhiêu	Khách
ចំការ	chom ca	Rẫy, vườn

### BÀI 3

ផ្លាច់បន្ត	chho-năng	Nội
ល្អាច់	chhô-niêng	Cái xà neng
ក្នុង	kho-nông	Bên trong
ខ្ពស់	kho-noong	Lưng
ផ្លូវការជុំបុរិ	chho-nốc đop	Nút chai
ភ្នំ	phô-num	Núi
រាយ	riay	Rải ; thả ; trải
ដើរភ្នំ	chong phô-num	Chân núi

## BÀI 4

ឆ្នា	chho-ma	Con mèo
ឃុំ	khô-mum	Con ong
ក្រុង	kho-mêng	Trẻ em
ខ្មែរ	kho-me	Dân tộc Khmer
ធ្វើ	thô-mênh	Răng
លូតិ	lô-mút	Hồng xiêm
រល់ថ្ងៃ	rol tho-ngay	Hằng ngày

## BÀI 5

ឆ្នុង	kho-doong	Con ốc
ព្យី	pô-dua	Treo
ឆ្លុំ	kho-dol	Gió
ឆ្នាច់	kho-da đom rây	Con bò cạp
ច្បែង	thô-dung	Than (than đá)
ព្យាយាម	pô-dia diêm	Chăm chỉ

## BÀI 6

សោរ	so-ngao	Luộc
ផ្សេវី	pho-nhiêu	Dâu (trái dâu)
ត្រាតិ	to-nôl	Thốt nốt
ម្នាល់	mô-nós	Thơm (trái thơm)
ដី	tho-mây	Môi
ត្បាព	cô-miên	Không có
ឈូរ៉ាំ	chhô-múas	Tên
វិរុយ្យ	vit tô-dú	Máy thu thanh
មឹម្នា	mô-ni mô-nia	Vội vã, hối hả

## BÀI 7

ក្រុបី	co-ro bây	Con trâu
លោកក្រុ	lôk cô-rua	Thầy giáo
ក្រុច	co-rô-ch	Cam
ប្រុព្យិរ័	cho-rôt so-râu	Gặt lúa

ក្រោមដៅ mô-riêm day Ngón tay

តំបេ pô-rây Rừng

អាការ a kia Ngôi nhà

ត្រីច cho-ron Nhiều

### BÀI 8

ខ្នោ khô-la Con cọp

បុរាណ khô-lôk Bầu (trái bầu)

ឆ្លាត chho-lat Ngoan

ស្មាម so-la mô-lu Trầu cau

យ៉ុំ khô-lum Quán, trùm

ទិដ្ឋា ti thô-lia Sân

សូកលើ so-lâc chhơ Lá cây

### BÀI 9

ជំជោ chô-rús Rung

ស្យារ so-va Con khỉ

ក្រោច	thô-via	Cửa cái
ផែល្អាយ	pho-le so-vai	Trái xoài
ត្រីដេ	tho-vây đay	Thành túch
ក្រុចយើច	co-rô-ch khô-vích	Quýt (trái quýt)
ដឹមណ្ឌា	đơm lô-via	Cây sung
ស្ថាបាប់	so-va hấp	Hùng dũng

### BÀI 10

ជួន	pho-sát	Nấm
លូង	lô-hông	Đu đủ
ជួនជួន	pho-săs pho-sa	Hàn gắn, hoà giải
ម៉ែរ	mô-sau	Bột
លូល្អាច	lô-ho lô-ha-ch	Mênh mông
មុបុ	mô-hôp	Thức ăn
ជួនព្រៃង	pho-soong pô-rêng	Phiêu lưu

### BÀI 11

ក្រុច	pho-lêch	Quên
-------	----------	------

កែវ	co-ek	Con quạ
លី	lô-ây	Thúng
ឬង	chho-âng	Xương
ដូម	pho-em	Ngọt
មុម	mô-om	Rau om
លិត	lô-ât	Nhỏ xíu
បុន	po-ôn	Em
លូ	lô-o	Tốt

## BÀI 12

ជ្រោយជ្រាប	chô-ruôt chô-riêp	Thẩm, sâu sắc
ថ្វីថ្វី	tho-lay tho-nô	Cao quý
ខ្សោយខ្សោយ	kho-văt kho-veng	Chắc chắn
ខ្សោយខ្សោយ	kho-sắc kho-sual	Nức nở
លូលូលូលូ	lô-he lô-hơi	Mát mẻ
សិតសិរិ	so-ât so-ang	Chảm chuốt

ស្រែ៖	so-răs	Ao
គុណករអូប	co-lân co-ro-ôp	Mùi thơm
លូងលើយ	lô-vêng lô-vơi	Ngào ngạt, ngân nga

### BÀI 13

ខ្លួន	chho-ke	Con chó
ផ្លាស់ប្តី	pho-ca	Bông hoa
ឆ្លាចដៃ	chho-cang đay	Dang tay ra
តិចច្បាស	tho-cơng tho-can	Vinh quang
ផ្ទះមាត់	pho-le mô-căk	Trái cúc
ស្តីវសិ	so-co so	Đường cát
ពេលព្រឹក	pêl prúc	Buổi sáng
តែងតែ	teng te	Luôn luôn
ស្រោចផ្លា	so-rô-ch pho-ca	Tươi hoa

### BÀI 14

ម្នាក់	mô-khang	Một bên
--------	----------	---------

ស្តោ	so-cô	Cái trống
ស្តុម	so-côm	Gầy
ឆ្លាំងកែង	chho-kem chho-côong	Sai trái, thiếu sót
ផ្ទាត់ផ្ទាន់	pho-kuôt pho-kuông	Cung cấp
ស្រាយ	so-col	Quen biết
ស្រួល	suôn	Vườn
វិកសុះស្អាយ	rik so-cús so-kiay	Nở rộ

### BÀI 15

ខ្សែ	kho-chóp	Gói (đóng gói)
ភ្លោ	phô-chua	Cày
នីរ	kho-chây	Non ; vay, mượn
ផ្ទាត់ផ្ទាន់	pho-chât pho-choong	Nắn nót, tỉ mỉ
ខ្សោយ	kho-chi kho-chia	Cầu thả
មុខ	mô-chua	Chua (canh chua)
ឆ្លាប់ឆ្លា	kho-chóp kho-chuôn	Chắc chắn, bền chặt
ចំពើន	chom ron	Tiến bộ

## BÀI 16

ខេះ	kho-tés	Cái chảo
សុខចេក	so-tôông chêk	Buồng chuối
ខេម	kho-tôm	Cái chòi
ដើមឆ្នុង	dom pho-ti	Cây rau dền
ផ្ទៃមេស	pho-le mô-tés	Trái ớt
ស្ថាបស្ថុង	so-tiêp so-tuông	Thăm dò
បង្រី	boong so-rây	Chị
សុខ	so-tung	Cây
វំប្បិ	so-re	Ruộng

## BÀI 17

ត្រឹម្បាតា	to-rây chh-dao	Cá bông
ម្នាយ	mô-dai	Mẹ
ផ្ទូន្ទា	pho-de pho-dăm	Dặn dò
ផ្ទុសជ្លាស	pho-de's pho-dăs	Bậy, bậy bà
ស្ថាប	so-dăp	Nghe

ផ្លាស់បុរី	pho-lăs po-dô	Thay đổi
សូចសៀច	so-duô-ch so-đong	Mỏng manh
ដើរតាមផ្ទុរី	đơ tam pho-lâu	Đi đường
ត្រូវចាំ	to-râu chăm	Nên nhớ
ខាងស្តាំដៃ	khang so-đăm đay	Bên tay phải

### BÀI 18

ល្អប្រឈម	so-kiēp	Ngứa ngáy
លូកន	lô-khon	Kịch
ថ្វាម	tho-kiêm	Hàm (hàm răng)
មួាស៊ែ	mô-chăs	Chủ
តុក្រាប់	to phô-chóp	Nối
ស្ថាក់ស្រី	so-ték so-tơ	Do dự
ផ្ទោះ	pho-dau	Mây (cây mây)

### BÀI 19

សូនច្រាវ	suôn cho-ba	Vườn hoa
----------	-------------	----------

តុវាទោ	to-ba-nh	Đan, dệt
ក្រួនច្បាប់	co-buôn cho-báp	Phép tắc
ក្រោះក្រោយ	co-bós co-bai	Ranh mạch
ខាងក្នុង	khang to-bông	Phía nam
សំបើក	so-bek	Da
ចោចា	cho cha	Nói năng

## BÀI 20

លោក់	lô pâu	Bí đỏ
ស៊ូ	so-pây	Cải (rau cải)
ខ្ពស់	kho-púas	Cao
ថ្វាល់	tho-pol	Gò má
សូក	so-pôk	Mâm
ស្កាប់	so-piên	Cái cầu
ខ្សែក្រស់លូ	khiêu so-rós lô-o	Xanh tươi

## BÀI 21

ផ្លាសី	pho-ca pho-nhi	Bông hoa
យ្យាប	kho-niēp	Cái kẹp
ស្រោះត្រង់	so-mós to-roong	Thật thà
ដូលទឹក	pho-dâl tức	Ô đựng nước
ខ្ញុមាត់	kho-púl mót	Súc miệng
ខាងឆ្វេង	khang chho-vêng	Bên trái
ក្រោងទាន់	co-loong tô-via	Cổng
មិត្ត្រមច្ញាក់	mít ruôm tho-năk	Bạn cùng lớp

## BÀI 22

កំបែប	coong kep	Éch
បង្កើ	boong ki	Sốt dụng đất
បង្គង	boong coong	Tôm
បង្គា	boong kia	Con tép
ចង្រៀង	choong kieng	Cái đèn

អង្គី

oong cui

Ngòi

ស្អាប់

so-lăp

Chết

### BÀI 23

សង្កែក

soong khúc

Cái kiệu

មង្គត

môông khut

Măng cụt

បង្កំ

boong khom

Ép buộc

បង្កាំង

boong khăng

Ngăn, cản

សង្កែម

soong khum

Hi vọng

សង្គប

soong khêp

Tóm tắt

### BÀI 24

អង្គត

oong rut

Cái nơm

បង្គច

boong vêch

Cái gói

អង្គង

oong rāng

Cái võng

សង្គត

soong vat

Siêng năng

ពង្គក

puông rik

Mở rộng, phát triển

បង្គែវ

boong riên

Dạy học

ចង្គក

chuông rúc

Vừa lúa

### BÀI 25

កង្វាត់

coong ha

Cánh quạt

អង្គរ

oong sa

Độ (nhiệt độ)

បង្កោះ

boong hós

Thả cho bay (thả diều)

បង្កាត់

boong hăt

Luyện

បង្កាស្រ

boong ha-nh

Chỉ dẫn

បុណ្យអកអបុក

bôn oc om bốc

Lễ Ông om bốc

### BÀI 26

ចង្វោះ

choong ê

Cái nia

សេដ្ឋកែវ

soong cō-rúas

Cứu giúp

ចង្បល

choong ôl

Chỉ (chỉ chở)

បន្ទូម

boong em

Món ngọt tráng miệng

បងុច	<u>boong</u> uô-ch	Cửa sổ
សង្គប	<u>soong</u> co-rúp	Vồ (mèo vồ chuột)

### BÀI 27

បងីន	<u>boong</u> cơn	Tăng cường
បង្កាល	<u>boong</u> côl	Trụ, cột
ច្រើន	<u>choong</u> rit	Con dế
ចង្កាក់	<u>choong</u> văk	Điệu (nhịp điệu)
អង្គល	<u>oong</u> el.	Xoa, vuốt ve
បងីវិ	<u>boong</u> hơ	Làm cho bay
អង្គង	<u>oong</u> co-roong	Con kiến vàng

### BÀI 28

កំពូ	canh ché	Cái còi
ករី	canh chor	Cái thúng
ចិត្តិម	chênh châm	Nuôi
នំបញ្ចុក	num bánh chõc	Bún
បញ្ជី	banh chi	Sổ sách

ដំឡើង	chុន្តែង chinh	Cái cân
ព្រះ	pô-rés	Phật, Thánh
<b><u>BÀI 29</u></b>		
ការពេញ	cạnh chhê	Cần xé
កំពេត	cạnh chhet	Rau nhút
បាន់ច្បាស់	banh chhot	Lừa gạt
បាន់ច្បោះ	banh chhés	Làm cho cháy
បង្កួរ	banh chhô	Dụng đứng
បញ្ចប់	banh chhúp	Dừng lại
ត្រចេកកាំ	to-ro chíak căm	Chim én
បញ្ហាបបញ្ហាព	banh chhap banh chhieng	Lượn (bay lượn)
រដ្ឋវិជ្ជាវិក	rô đâu pho-ca rik	Mùa hoa nở

**BÀI 30**

កំព្យូម	cạnh cho-reng	Cái sàng
---------	---------------	----------

កៅត្រូង	<u>canh</u> chô-rôong	Con cáo
ចិត្តរាំង	chênh cho-răm	Băm (băm thịt)
ដីក្រោង	chunh chô-reng	Rạ
កៅត្រូវាំរ	<u>canh</u> chô-riêu	Reo hò
កៅត្រូល	<u>canh</u> chô-rôl	Cõn (nhảy cõn)
បង្ការ	<u>boong</u> ca	Đè phòng
រោគកត្រូល	rôk canh chô-râl	Bệnh sởi

### BÀI 31

ចិត្តរាំន	chênh chiên	Cái nhẫn
បញ្ញុន	banh chun	Vận chuyển
បញ្ញី	banh chhư	Làm cho đau
សញ្ញប់សញ្ញធម	sanh chup sanh chung	Trầm tư
បញ្ញាក់	banh chék	Xác định, chứng nhận
ទំនុំ	tum nguôn	Trọng lượng

### BÀI 32

អណ្តើក	<u>on</u> đơk	Con rùa
--------	---------------	---------

សណ្ឋាគារ	sɔn tha kia	Khách sạn
កណ្តាប់	cɔn đắp	Bó (bó mạ)
កណ្តូរី	cɔn diêu	Lưỡi hái
អណ្តាត	ɔn dat	Lưỡi
សណ្ឌាន	sɔn than	Hình dạng, vóc dáng
ទីជោ	ti dau	Đích

### BÀI 33

បណ្តាគារ	bɔn na kia	Nhà sách
បណ្តាលីយ	bɔn na lay	Thư viện
បណ្តាការ	bɔn na ca	Tặng phẩm
បណ្តៃល	bɔn ne	Hướng dẫn
មណ្តុល	môn dul	Trung tâm
បណ្តិត	bɔn đít	Tiến sĩ

### BÀI 34

កន្លឹប	cɔn tấp	Cái mũ
--------	---------	--------

កំន្លារ	còn thao	Ống nhỏ
បន្ទូ	bọn to	Tiếp theo
បន្ទុក	bọn tók	Nhỏ (nhỏ thuốc)
បន្ទិម	bọn them	Thêm vào
បន្ទូយ	bọn thoi	Giảm bớt
សាបព្រោះ	sap prúas	Gieo, sa
កំណើឱយ	còn tơi	Thờ ơ

### BÀI 35

សង្គច់	sὸn tuô-ch	Cần câu
កំន្នាយ	còn thiay	Con ba ba
បន្ទាត់	bọn tot	Thước kẻ
កំតុរូយ	còn tum rui	Con chuồn chuồn
សន្ទិក	sὸn thức	Đông đúc, nhiều lấm
ត្រីកន្យា	to-rây còn thô	Cá sặc rắn

### BÀI 36

ទស្សាយ	tun sai	Con thỏ
--------	---------	---------

ប៉ែន	<u>b</u> on le	Rau
កំព្យួង	<u>c</u> on seng	Khăn
សម្រើម	<u>s</u> on som	Sương (giọt sương)
អន្តក់	<u>o</u> n lúk	Rau sống
ពន្លាក់	<u>p</u> un liak	Cây đúc
សុរិយា	số rế da	Mặt Trời
ពន្លី	<u>p</u> un lư	Ánh sáng
កំព្យូង	<u>c</u> on leng	Nơi

### BÀI 37

កំព្លេ	<u>c</u> on to-ray	Cái kéo
ចត្រា	chă̄n tō-ria	Mặt Trăng
កំព្លុក់	<u>c</u> on to-rok	Cái giờ
កំព្លុង	<u>c</u> on to-roong	Cái vợt
ត្រីក្រុប់	to-rây <u>c</u> on to-rôp	Cá rô phi
លោកក្រុង	lôt <u>c</u> on tō-ruông	Nhảy cò cò
សំភក	som rak	Nghỉ giải lao

## BÀI 38

សម្បាយ	som piay	Tay nải
សូរសម្បារ	so-cô som phô	Trống Som Phô
សម្បត់	som pôt	Váy, vải
កម្បស៊ែ	com puás	Chiều cao
សម្បាល	som phias	Phỏng vấn
សម្បីពិត	som piêt	Cái cắp

## BÀI 39

អណ្តោះ	on đong	Giếng nước
សន្ទំ	sơn tung	Mà
ទន្លេ	tun lê	Sông lớn
សន្និ៍	sơn som	Tiết kiệm
ក្រោក់	còn to-răk	Kéo giật
ក្រេច	còn tō-rơng	Bù xù
ហត្ថកម្ម	hăt thă căm	Thủ công

កំពើន្យ	ke chho-nay	Chế biến
ពិនុ	pín tú	Điểm (điểm 10)

### BÀI 40

ឯត្តវ	út do	Hương bắc
ឧ.ដ្ឋី	ôt	Lạc đà
ឧកាស	ao cás	Dịp, cơ hội
ក្រសីលូក	co-ro au chhuk	Ngó sen
ផ្ទើក	âu lác	Dưa hấu
ភាពខាងត្បែង	phiak khang to-bôong	Miền Nam
លើរិយ្យារ៉ាំ	lô-bây chhô-múas	Nổi tiếng

### BÀI 41

បុសឈើ	rús chhơ	Rễ cây
ឲ្យបានេ	lư tu tê	Nghe hay không
បុកពា	rúc pia	Tác phong
នឹករញ្ជក	núc rô lức	Nhớ

ស្អែង	so-noong	Thay thế
តំពៅក	rum lức	Nhắc nhở
បុណ្យី	rứس sây	Cây tre

### BÀI 42

ពេជ្ជី	ân tô-ri	Chim đại bàng
ភ្នៀវឃាន	tứ s ây san	Đông Bắc
តិច្ឆូវ	ây lâu	Bây giờ
ដុកដុង	đum át	Cục gạch
ឯណា	e na	Ở đâu
ព្រឹងអាកាស	ay đo a căs	Bầu trời

### BÀI 43

ពត៌មាន	por do miên	Tin tức
ពិណាប់ឱ្យឯង	por lương	Màu vàng
ក៏មាន	co miên	Cũng có
ក៏បាន	co ban	Cũng được

ខ្សោយ	khiêu khiêu	Xanh xanh
ធំ	thum thum	Lớn lớn
ផុែងទៅ	pho-sêng pho-sêng	Khác nhau

### BÀI 44

ថ្ងៃសេវា	tho-ngay sau	Ngày thứ bảy
គងច៉តា	coong top	Quân đội
ឧស្សាហ៍	ú sa	Siêng năng
ប្រយោជន៍	po-ro dô-ch	Lợi ích
អនាម័យ	ă na mây	Vệ sinh
ជូយជន់	chây chom nés	Thắng lợi
ប្រុសរា	co-rua sa	Gia đình
ទូរសព្ទ	tu ré túas	Vô tuyến truyền hình

### BÀI 45

នង្វែល	neng kôl	Cá cày
នីមួយ	ni muôi	Mỗi, mỗi một

ការណ៍	ca	Sự việc
ពណិតា	po ră nia	Miêu tả
គណៈកម្មការ	ké nă căm mă ca	Ban, uỷ ban
សុវត្ថភាសិក្សា	siêu phâu sá c sa	Sách giáo khoa
ប្រហែល	po-ro phêt	Loại

# LUYỆN TẬP TỔNG HỢP

លំបាត់សរុប

សារព្យៈ

អ្នកគ្រូ	nék cô-ru	Cô giáo
សុភាព	sô phiēp	Nhã nhặn
សុតបុត	so-lôt bôt	Hiền lành
ស្រឡាញ	so-ro lanh	Yêu thương
អប់រំ	óp rum	Giáo dục
មនុស្សល្អ	mô nús lô-o	Người tốt
និទានវើង	ní tiên rương	Kể chuyện
វេត្តនិមួយា	vék ni muôi ni muôi	Từng đoạn
រូបភាព	rup phiēp	Hình ảnh
ជំណើរវើង	dom nơ rương	Câu chuyện
<b>គ្រឿង</b>		
បេត៊ី	pê tây	Yêu thương, cảm mến

ព្រោះ	pô-rúas	Vì, bởi vì
រក្សា	rék sa	Giữ gìn, chăm sóc
ព្រឹកល្អាច	pô-tức lô-ngia-ch	Sáng chiều
អាក់ខាន	ăk khan	Gián đoạn, ngừng

### ចម្លាតិ-ចិត្ត

សុនសត្វ	suôn sätt	Vườn thú
សត្វស្បាប	săt so-lap	Động vật có cánh
ប្រមាណ	so-ro môl	Bóng (hình bóng)
ផ្សាយ	pho-sa	Chợ
រឿងនិពាទ	rương ní tiên	Truyện kể
ដូសាច់	đum sách	Cục thịt
បញ្ចប់	banh chop	Kết thúc

### សាលាហ្មោះ

អំហើ	um hô	Bác Hồ
សិទ្ធិស្ថាល	so-ná̄t so-nal	Thân mật

ជីវិត	chi vit	Cuộc đời, đời sống
ចាប់ផ្តើមឆ្នាំ	chab pho-dom	Bắt đầu năm học mới
សិក្សាស្រី	chho-nam sacc sa	
លិខិត	lí khết	Thư, công văn
ទូន្លាយ	tun miên	Dạy bảo
ក្នុងក្នុង	co-muoi chho-lat	Cháu ngoan
ពេលវេលា	pôl lă cǎm	Lao động
<b>ប្រព័ន្ធមួយ</b>		
ផលិត	phă lit	Sản xuất
ម្នាក់	mô-nék mô-nék	Mỗi người
ផ្ទុក	pho-túc	Chứa, chứa đựng
បង់	boong boong	Các anh chị
ខ្សែចចេក	chho-ke cho chok	Chó sói
កញ្ចប់	canh chăs	Già nua, cũ kĩ
រូម្យ	ruōm khô-nia	Cùng nhau

ទីបំផុត	tí bom phốt	Cuối cùng
ចំណោញ	chom nênh	Lời, lâi
គ្រេខាព័ត៌	to-râu khat	Bị thiệt, bị lỗ
<b>នមូជាតិ-ទីការ</b>		
ទីក្រុង	tí co-rông	Thành phố
បុធិមិញ	hô chi minh	Hồ Chí Minh
ធំបំផុត	thum bom phốt	Lớn nhất
ដែរវិជ្ជ	doong ví thi	Đường phố
ជាច្វៈ	chia chua	Thành hàng
កាច៉ាល់	co pal	Tàu thuỷ
កុះករ	côs co	Đồng đúc
<b>សាលាប្រៃស</b>		
តម្រូវប	dom riệp	Xếp (xếp hàng)
កាយវិការ	cai ví ca	Động tác

ទីផ្សារសាលា	ti thô-lia sa la	Sân trường
បាត់ចាយ	hăt po-ran	Tập thể dục
ចន្ទោះម៉ោង	chon lós moong	Giữa giờ
សុខភាព	sóc khă phiēp	Sức khoẻ
កម្មាំង	com lăng	Sức lực
មាំមួន	moăm muôn	Bền vững
កែកកែ	co-ek	Con quạ
កាលពីរោង	cal pi pô-rêng niay	Ngày xưa ngày xưa
នាយ		
សុខណ្ឌ	sóc san	Em ám
ខិលច្រអូស	kho-chil cho-ro ós	Lười biếng
ភ្លើងខ្សោល	pho-liêng kho-dol	Mưa gió
សការ	să phiēp	Tình trạng
សំបុក	som boc	Tổ (tổ chim)
វិចិត្យ	ruô-ch so-rêch	Đã xong, hoàn thành

## ត្រូវការ

ក្រោកពីដែលកក	co-rôc pi đom nêk	Thức dậy
ព្រឹលិម	pô-lum	Sáng sớm
ផ្ទះសម្រេង	pho-tés som beng	Nhà cửa
ចិរយាសម្បត្តិ	chă rí da som băt	Nết na, hạnh kiểm

## ចម្លាត់-ទិកជី

សំបុរ	som bô	Phong phú
តម្លៃ	dom lay	Giá trị
សម្រេច	să môt	Biển
ប្រទេស	po-ro tés	Đất nước
ត្រាប់តាម	to-răp tam	Bắt chước
ហុងកេកកើក	phôông co-ek tức	Đàn còng cọc
ប៉ែង	bâng	Đầm
ជួបគ្រាមថ្នាក់	chuôp cô-rúas tho-năk	Gặp nạn
ត្រាមរហូតអី	po-rúas hêt o-vây	Vì sao

## ភាសាខ្មែរ

ផ្តូវកម្បង់	pho-chất pho-cho <u>ong</u>	Cẩn thận
ពណ្ឌល់	p <u>n</u> duôl	Giảng, giải thích
ដែនទី	phen ti	Bản đồ

## ខ្លួន

ព្រឹកព្រហម	pô-rúc pô-hiem	Sáng sớm tinh mơ
សង្គត់	soong cót	Đè, nén, nhấn
ប្រុង	po-rôong	Chuẩn bị
អង្គរ	oong vo	Năn nỉ
ពិបស្បែងសង្គ	top so-noong	Đền ơn đáp nghĩa
គុណា	soong cun	
ភូមិ	phum	Làng
ត្រារ៉ា	to-rao	Khoai môn

## ភាសាខ្មែរ

ត្រួតពិនិត្យ	to-ruôt pí nít	Kiểm tra
--------------	----------------	----------

សិក្សា	sáć sa	Học tập
ពាក្យពិចារ	píak pí bak	Từ khó
ដើម្បី	đơm bây	Để, nhằm, vì
គុម្ភបសី	kum rús sây	Bụi tre
ត្រួតអរ	to-rêt o	Vui mừng

### ជ្រើនការ

ចំពោះ	choong ray	Có hại, xui xẻo
បេវតបេវត	biết biên	Xâm nhập, đe doạ
លើច្បាក់	chhư tho-căk	Đau ốm

### ចម្លងជាតិ-ចិកជី

ផ្លូវសមុទ្រ	chho-nê să môt	Bãi biển
ថ្ងៃអាទិត្យ	tho-ngay a tit	Ngày chủ nhật
ភូមិក្រែត	phô-lum phô-lêt	Nhấp nhô, lập loè

### 3. TIẾNG KHMER QUYỂN 3

Tiếng Khmer	Phiên âm	Tiếง Việt
<b>ចារៈសេវាតាល</b>		
បារៈសេវាតាល	pă vē să nă cal	Ngày khai giảng
វិស្សុមកាល	ví som mă cal	Thời gian nghỉ hè
សមរម្យ	som rōm	Chỉnh tề, gọn gàng
ធម៌	chhúp	Nghỉ, dừng lại
ពុក	púc	Cha
ដំលោះ	dól	Đến
ស្នា	so-ma	Vai (vác trên vai)
ជំណើរ	dom nơ	Dáng đi, hành trình
<b>ទម្រង់យិនអាមេរិក</b>		
តំបន់	co-be	Bên cạnh
រត់	röt	Chạy
មើញ	khơ-nh	Thấy

ដៃម៉ាម	diêm đam	Mía mai
ដោ	đe	Nữa
ពប	top	Đáp, trả lời
នានា	nô na	Ai, người nào
ក្រឹត្តក្រោង	co-ro ot co-ro oong	Kiêu căng
មុន	mun	Trước
មិន	min	Không
លើលូន	lươn	Nhanh
ត្រួតព្រួត	to-ret to-rot	Thần thở
អស់ចំហេង	os tum hâng	Hết sức (cố hết sức)

### ត្រូវឱ្យឯករាជ្យ

ច្រមុះ	cho-ro mús	Mũi
ភ្លឹក	pho-nêk	Mắt
វេនា	ven ta	Mắt kiếng
ជីស	chís	Đi (đi xe) ; cưỡi

ស្រោកស្រាត្យ	so-rak so-ran	Thánh thơ
ចូល	thô-ngun	Nặng
ទាសទេង	tós têng	Cái cọ, gậy gỗ
ប៉ា	pás	Đụng
វេស្សក	so-rek	La, kêu lên
ឈើ	chhur	Đau
ទោស	tóss	Tội

### ចំពោះសង្គមរឿង

ចំពោះ	tum peng	Mảng
ស្អួល	so-noong	Thay thế
គល់	côl	Gốc
ដុំ	dóss	Moc
ថ្មីថ្មាន	cho-rôong cho-rang	Lô nhô
សក្សស	so co-boś	Tráng tinh
ធរណី	thô ră ni	Quả đất, địa cầu

តូនាទី	tua nia ti	Vai trò
បរា	bo vo	Đẹp, rất quý
ទាំង	teng	Tất cả
<b>ជុយមិន្ទ</b>		
ប្រកបដោយ	po-ro cop doi	Bởi, đạt được
នាំ	noăm	Dẫn
មើល	mol	Xem
រួចរារ	rúc rôk	Tìm tòi
ធាកកា	doong pak ca	Cây viết
ភិតភ័យ	phít phay	Sợ hãi
ខ្សែ	kho-luôn	Mình
វេរើប	rum phop	Phán khởi, cảm động
ប្រសាស្ត	po-ro sás	Lời, lời nói
<b>ជីវិធម៌</b>		
ជីវិ	dom rây	Con voi

ស្រែមាច	so-ro môch	Con kiến
វង់រោង	vuông vêng	Lạc (lạc đường)
ត្រជាក់	chô-râu	Sâu (hố sâu)
អាមិត	a nít	Thương xót
ថែកលើ	mêk chhơ	Cành cây
ប្រព្រោច	po-ro nhăp	Nhanh, khẩn
គុណ	cun	Ơn
ប្រាន់ប្រាន់	pô-riên pô-rây	Thợ săn
ពោក	pêk	Lâm
កាំភ្លើង	căm phô-lóng	Súng
ធ្វើលី	pho-ol	Hoảng hốt
តួច	kêch	Lẩn tránh, né

### ទិន្នន័យរបស់ខ្លួន

អាសិត្យ	a tút	Mặt Trời
កន្លែង	con loong	Qua

ស្រីស៊ប្បូប	so-rós so-rôp	Điểm tâm, ăn sáng
បងកំ	boong côk	Hú gọi nhau
ខ្សែខ្សារ	kho-nhiêu kho-nha	Líu lo, tíu tíu
ប្រេច្ញង	po-ro leng	Đùa giỡn
និន្ទោញ	ton tênh	Học thuộc
លុះ	lús	Đến khi
រដ្ឋាភ័ណ៌	ruông von	Phần thưởng

### ត្រូវបានប្រចាំថ្ងៃ

វេន	co-rum vên	Ca, phiên (ca trực)
គីត្តា	khô-ni khô-nia	Bè bạn
នូះ	kho-lăs	Vài, một số
សំរាម	som ram	Rác
ដើងមា	chơng ma	Ghế dài
ប្រើងប្រេង	po-râng po-reng	Cố gắng, gắng sức
ជីវេស	chum rés	Làm cho sạch

**ស្រែស៊រ** so-mós so Chân thành

**កិច្ចការ** kέch ca Công việc

### សាស្ត្ររបស់ខ្លួន

**ថ្មី** tho-mây Mới

**លើបល** lúp lô Thập thò, lấp ló

**ចម្ងាយ** chom ngai Khoảng cách

**ក្របម** co-ro hom Đỏ (màu đỏ)

**អារម្មណា** a rom Cảm giác

**លាប់** liép Sơn, thoa, xoa

**ភិត្ត** pho-lư Sáng (ánh sáng)

**វេបិយ** rum hơi Mát

**សិទ្ធិស្អាល** so-nết so-nal Thân thiết, thân mật

### ពិធីអំពិលអំពេក

**ពិធី** pon lư Ánh sáng

**អំពិលអំពេក** om pil om pêk Đom đóm

ក្រឹង	co-rây co-ro	Nghèo khó
តែកអុស	rêk ôs	Gánh củi
អនុញ្ញាត	ă nú nhat	Cho phép
មាតុប្រទេស	mia tô bo-ro tês	Tổ quốc

### សង្កែរជាមួយ

ដំបូង	dom bôong	Ban đầu, đầu tiên
ភាសា	phia sa	Ngôn ngữ, tiếng
តែកលេង	co-ray leng	Vô cùng, vô kể
គីន	co-lân	Mùi
ផីអិង	phoong	Với ; cả ; lẫn
ពោរពេញ	pô pênh	Đầy đủ
ថ្នាក់ថ្នូម	tho-năk tho-nom	Nâng niu
ជាមិច្ច	chia ních	Mãi mãi

### សូន្យក្រារសាលា

មុខ	múc	Mặt ; trước
-----	-----	-------------

<b>សោរ</b>	so-mau	Cỏ
<b>លាម់ប្រស់</b>	lós so-tós	Nở tươi (hoa nở tươi)
<b>ត្រូវបំពណិក</b>	cô-rúp por	Đủ màu
<b>សោភា</b>	sao phia	Đẹp đẽ
<b>ភ្នៀងងារ</b>	co-dăng ngia	Hoa hoàng lan

### អ្នកចំរួចសំខ្លាយ

<b>ត្រឡប់</b>	to-ro lóp	Trở lại, quay về
<b>ថា</b>	tha	Răng
<b>ទិញ</b>	tinh	Mua
<b>ផែម</b>	them	Thêm
<b>ប្រជាជាប់ប្រជានា</b>	po-ro đắp po-ro	Dụng cụ học tập
<b>សិក្សា</b>	đa sắc sa	

### ចន្ទំយ៉ា

<b>ល្អាសវេ</b>	chho-lías vây	Thông minh
<b>ក្រុហាន</b>	kho-la han	Dũng cảm, can đảm

លូង	lô-boong	Thứ
ប្រាប់	po-ra-ch nha	Trí tuệ
នាប្រីនមត្តិ	nia mon mon to-rây	Bá quan
មុជ	múch	Lặn, tắm (tắm sông)
សុច	so-dêch	Vua, chúa
ថ្វាយ	tho-vai	Dâng (dâng vua)
ដើរ	ngotp	Ngoi lên
បនុល	bon tul	Phán (vua phán)
ពី	nhi	Mái, cái (gà mái)
សិច	so-ngo-ch	Thán phục
ប្រជាព	po-ro tiên	Ban cho

### ពាណិជ្ជកម្ម

ទិដ្ឋភាព	tít thă phiēp	Quang cảnh
ស្តាត់ប្រឈរ	so-ngăt cho-riēp	Im phăng phắc

ក្រោរយេះ	co-rôc chhô	Đứng dậy
លោតខោយ	lôt kho-se	Nhảy dây
កន្លែង	cọn lăs	Một nửa
សូន្យសូន្យ	so-nô so-cô	Tiếng trống
សង្កាត់	sanh nha	Dấu hiệu
តាមពីនិង	tan tâng	Căng thẳng, khắt khe

### អុយាប្រុ

សង	soong	Trả
ថែ	tô-vi	• Hai
បុន	pôn	Bằng, cõi, như
ប្រិទ្ធប្រុយ	po-rât po-riên	Nghiêm khắc

### ជីវិចិត្តចោរ

ជីដុន	chi đôn	Bà
បំពេ	bom pê	Ru
ឆ្លាឃ់គ្នា	khô-non khô-nia	Lo nghĩ, suy tính

សូប	so-cop	Đãy (ngủ đãy mắt)
សំនោ	som nôp	Cưng, yêu quý
សព្វ	sop	Khắp, cả, đủ hết
វិជ្ជា	vich chia	Môn học, học thức
កំណាយ	com nap	Thơ
ប្រជាបូយ	po-ro chia po-ray	Dân gian

### បង្ហាញពីរភាគ

នាក់	nék	Người (hai người)
លាភ	nás	Lấm
ប្រទេសជាតិ	po-ro té̄s chiêt	Đất nước
ឈ្មោះពាណិជ្ជកម្ម	chho-liên piēn	Xâm lược
ស្អែក	so-măk chất	Tình nguyên
តាត់ដំឡើង	to tăng	Đôi co
ឈើចិត្ត	chhư chất	Đau lòng
ដាហ	dao	Đao

រៀបចំ	rum dós	Giải phóng
តិច្ឆុទ	to dút	Chiến đấu
ពុំត្រម	pum pô-rôm	Không chịu
រូបចែង	ruôm đay	Chung tay
ស្ម័គ្រីត	so-niêt	Thế võ
ឃុំនិលី	dút thă sil	Chiến thuật
ប្រុពត	pô-ruôt	Chập lại, hè nhau
ប្រហារ	po-ro ha	Giết, triệt hạ
បកដ៉ី	pă ra chây	Thất bại

### ទ្វាយពេលបាយល្អ

ទ្វាយ	co-roi	Sau
រល់ថ្ងៃ	rol tho-ngay	Hằng ngày
ឈប់	dúp	Tối
សិលី:	sâl lă pă	Nghệ thuật, văn nghệ
គើលេខ	thô-vơ lêk	Làm toán

ស្រែនអាយ	riên an	Học đọc
អក្សរ	ăk so	Chữ
សេនពេញចិត្ត	sen pênh chát	Rất hài lòng
<b>ចុលចិន្ទពលកម្ម</b>		
អាយុ	a dú	Tuổi
ចិត្តសិប	chát sáp	Bảy chục
ទំន់រ	tum nê	Rảnh rỗi
ផែីបុរីដ្ឋោ	chhor hôp pho-le	Cây ăn trái
<b>ត្រូវរារីកការ</b>		
កកូល	tô tuôl	Nhận
ហត្ថ	hot	Mệt
គេហដ្ឋាន	kê hă than	Nhà
ប្រុយ	pô-ruôi	Buồn
លាង	liêng	Rửa
កេរិមក្បាន	co-sêm co-san	Thanh bình, yên vui
បន្ទុក	bon túc	Trách nhiệm

**កាសព្យុ**

កាសព្យុ	că tạnh nhu	Hiếu thảo
សេដ្ឋិ	sêt thây	Phú hộ
កូលចុង	côn cho-boong	Anh cả
បន្ទាប់	bon top	Kế tiếp
កូនពោ	côn pâu	Con út
ចាមជាក	chăs chă ria	Già cả
អនិច្ឆៃកម្ពុ	ă ních chă căm	Qua đời
ជំជំក	chô chêk	Bàn cãi, tranh cãi
កេរីមានកក	kê mé ré dok	Di sản
បឹង	po-dâng	Thưa, kiện
មហាអ្វេត្រ	mô ha co-sât	Vua
សើ	so-mđ	Bàng
ថែទាំ	the toăm	Chăm sóc
លាចាកលាត	lê chak lôt	Lìa đời

## រៀបចំផ្លូវអូយាចារ់

បាប់ចំណួន៖	bach choong cōs	Bó đũa
និង	nung	Và
ការ	cách	Bé
ខែ	khom	Cố gắng
ស្រាយ	so-rai	Tháo, cởi
ជំរឿប	chum riēp	Thưa (thưa cô)
អន់	on	Yếu

## វិចធាតុប្រុង

ចាំ	chăm	Đợi
រពិស	rô pürs	Nghịch (trẻ con nghịch)
មិកម្អៃក់	mô-nhík mô-nhók	Nhõng nhẽo
ក្រដាស	co-ro dás	Giấy
ហុច	hóch	Đưa ra, chia ra
លោកកញ្ចប់	lôp cành chhêng	Nhảy cồn
កណ្តាល	con đôn	Con chuột

ពិត	pít	Thật
ឆ្លាត	chho-lat	Ngoan
<b>ត្រូវដោះជុំយកទៅនឹងទៅមក</b>		
ទៅនឹងទៅមក	tâu vinh tâu môk	Qua lại
ខ្សែតែ	kho-sót	Nghèo khổ
ព័ត៌មាន	pot	Quấn, vây, vây học
ខ្សោ	kho-lau	Dốt nát
សំបាន	som pan	Bè, thuyền nhỏ
ពាប	tiēp	Thấp
បុរាណ	bô ran	Cổ, xưa
យ្យាន	khô-liên	Đói
ឆ្លារ	chho-ma	Bé nhỏ
ធម៌	eng	Mày
ធ្វើរា	pho-sa	Rát
ផែន្ទី	chho-et	No

## អាជីយចាក់ស្តុត

ស្តុត	so-mốc	Cái sọt
របោរ	rô bo	Nghè
លក់	lúk	Bán
ចុង	chông	Cuối, ngọn, bé
រើរវាយ	rô vơ rô viay	Viển vông, mơ hồ
បំពើ	bom rơ	Phục vụ
ធាក់	thék	Đẹp
ភ្លាត់	pho-lot	Trật, sẩy, lỡ
ពេញ	tôông	Bấm, bíu chặt
ខែនាំ	khă nă	Lúc

## ប្រវត្តិថ្នាក់

មិនទាន់	min ton	Chưa kịp, không kịp
សង់	soong	Xây, cất
ប្រែកប្រែង	cho-rôk côn	Ẩn nấu, nướng nấu

រូបឃើញ	rung chhơ	Hốc cây
តាថាស់	ta chăs	Ông già
ការពារ	ca pia	Bảo vệ
សន្យា	sən nă da	Hứa
ដោសភាង	chías viēng	Tránh
ជំនាញតិចមីដែង	chun chiêt mương	Dân tộc Mường

### វត្ថុភូមិទី

តិចកំណែ	côi côn	Nhin, trông
រុកជាតិ	rúc khă chiêt	Thực vật
អ្នកប្រុក	nék so-rőc	Người làng
លេចឡ្វាអេយីដែង	lêch thô-lô lơng	Nhô lên
ជូលកំរើដែង	dom bôl co-buong	Mái ngôi
សងខាង	soong khang	Hai bên
ហាក់បីផុចជា	hăk bây ôô-ch chia	Như là
ក្រមាល	com ral	Thảm (trải thảm)

ពិណាមាស	por mías	Màu vàng
រោគ	rô lôk	Sóng
អង្គាត់	oong canh	Gợn sóng
ឈូយឈូប៊ា	chhô-ngui chhô- ngúp	Thơm ngào ngọt
ស្ថាបនា	so-thap pă nia	Xây dựng
ចូលឆ្នាំថ្មី	chôl chho-năm tho-mây	Vào năm mới
បុណ្យភ្នំបិណ្ឌ	bôn phô-chum bân	Lễ Cúng ông bà
បុណ្យកិន	bôn kă thân	Lễ Dâng y cà sa
តោរព	cô rúp	Tôn trọng, kính trọng

### ធម្មូល

បុត្រា	bôt	Con
ស្រួលា	so-nê ha	Yêu, yêu thương
គំនុំ	kum num	Hận thù

ប្រែព	po-ro pây	Tốt đẹp
តិតិ	át	Không, không có
ជោគជើយ	chôk chây	Thắng lợi
មាតាបិតា	mê đa bây đa	Chá mẹ
ចិរឃុំ	chă rí da	Tính tình, tính nết

### នង់ដូន់អ្នកប្រុក

ផែវ	chhés	Cháy
ក្រោមគេង	chô-rôm chô-rêng	Giúp đỡ, tương trợ
ធុង	thung	Cái thùng
ដើង	phong	Cái chậu
ភ្លើង	phô-lóng	Lửa
រំលែក	rum lút	Dập tắt
ខូល	kho-vol	Lo âu, bận tâm
ភូយ	phuôi	Cái mền
ស្ថាន	so-man	Đoán, tưởng

សន្លោ	sən thô	Rực, bùng lên
រាលជាល	rial dal	Tràn lan
សូនសេឡា	so-lon so-lao	Hốt hoảng
ត្រពុសម្បគិត	tô-rop som bách	Cửa cải, tài sản
ខុចខុ	kho-tich kho-ti	Tan nát

## ត្រា

ទាំងទ្រាយ	teng lai	Tất cả
ឈើបែង	chhơ bêng	Gỗ cẩm lai
គំគី	cô-rê	Cái giường
ស្រឡាញ	so-ro lau	Gỗ thao lao
ភុក	phô-lúc	Ngà (ngà voi)
ដំប្រក	chum rôk	Nơi trú ẩn
មុល	muôl	Tròn
ធម្មសុ	chhô- lús	Con hoảng
រមាំង	rô meng	Con hươu

សេក	sêk	Con két
សារិកា	sa rí ca	Chim sáo

### លោករដ្ឋមន្តរ

លោក	lôp	Tham (tham lam)
វិនាស	ví nías	Thiệt hại
បុរស	bô rós	Con trai
ភ័យ	phây	Sợ
ដើមត្រូវ	đơm chô-rây	Cây đa
ធម៌ត្រាម	duôl pô-rôm	Đồng ý
ប្រព័ន្ធ	po-ro pôn	Vợ
បាត់បង់	băt boong	Mất mát
បិន្ទាន	bo rif via	Chư hầu
ជំពូន	chunh chuôn	Vận chuyển

### អ្នកឈរ

កំដៅ	com đau	Hơi nóng, sức nóng
------	---------	--------------------

រៀលចេ	rum pêch	Lát, chốc, tức khắc
សម្រួល	sônl thức	Âm àm
ផ្លូវ	phô-cô	Sấm (tiếng sấm)
រប់ខ្លែង	run téss	Sét (sét đánh)
កុងក្បាហំ	co-dung co-dăng	Đùng đùng
ផ្លូវកិច្ចការ	pho-lêk b'on tô	Tia chớp
ប្រើរាយ	pô-riak pô-riak	Chớp chớp, loé

### ទូរស័ព្ទ

ទូរស័ព្ទ	tú rên	Sầu riêng
ពិសេស	pí sés	Đặc biệt
រូបរាង	rup riêng	Hình dáng, hình dạng
ត្រូវមិនក្រោះ	co-riêm co-rós	Khô khan, buồn tẻ
ខ្ពស់ត្រូវដែត	kho-púas to-ro ðei	Cao von vót
ត្រង់ក្បាហំ	to-roong pho-lung	Thẳng tuột
ស្តីពីត្រូវបាន	so-vât so-ro pôn	Khô héo

ចុងឆ្នាំ	chông chho-năm	Cuối năm
របៀបរបុត	rô hêt rô hôt	Lác đác
ស្រីប៊ប់	so-ro tóp	Lớp, tầng lớp
លំអង់	lum oong	Phấn hoa
រំណោងរោង	rô neng rô nōng	Lủng la lủng lẳng

### បទអំឡុក

អុំ	um	Chèo
ភុក	phuk	Bùn
ធុុំ	thum	Hôi (hôi mùi thơm)
អាគ្រក់	a co-rók	Xấu
មេច	mô-đêch	Thế nào
ក្រឡាក់	co-ro au	Ngó (ngó sen)
ដីល្អប៊ប់	đây lô-băp	Đất lầy

### កម្មាធិសាស្ត្រី

សាមគ្លី	sam mă ki	Đoàn kết
---------	-----------	----------

ព្រោប	pô-niêp	Bồ câu
ទម្លាក់	tum lék	Thả xuống, hạ xuống
ត្រាប់	cô-rôp	Hạt
ភ្លាម	phô-liêm	Ngay lập tức
លីប់	lúp	Bẫy, cái bẫy
ពង្រាយ	pung riay	Rải (rải hạt lúa)
អាសន្ន	a son	Tai họa
ក្រឡូង	co-ro nhung	Cong queo
សំណាត់រំ	som nanh	Lưỡi
កេវិក្រហាយ	co-dau co-ro hai	Căm giận, tức giận
សុំទ្វឹង	so-tús lơng	Xông lên
រំហក	rô hek	Rách
រួចជុំតុំ	ruô-ch phót	Thoát khỏi

### ផើមខ្សោត

ខ្សែលលេ	kho-púas lô lây	Cao chót vót
---------	-----------------	--------------

ទូរសារណា	thô-mênh rõ na	Răng cửa
ផែក	chhek	Xé (xé ván)
ម្រាមដេ	mô-riêm đay	Ngón tay
កន្លែង	con têl	Chiếc chiếu
សិរីកណ្តុប	so-lắc cơn đop	Tấm (lá lợp nhà)
ប្រក់	po-rók	Lợp
ទី	tum	Chín (trái chín)
គ្រប់	kho-lep	Múi (múi mít)
បិរាណ	bo rí phôk	Xơi, dùng
រាយស៊ែ	rum ngós	Cô, thảng (làm cho đặc)
នៅ	chhau	Sống (cơm sống)
ដួង	pho-em	Ngọt

### រដ្ឋវិស្វោះ

រដ្ឋវិស្វោះប្រក	rô đậu som rõk	Mùa nước rút
វិច្ឆិកា	ví chhế ca	Tháng mười một

ត្រូសៀវភៅ	to-ro siēc	Vi vu
ពង្រីក	pōng rūtng	Làm tǎn, cứng
ត្រីអំណោង	to-rây ən deng	Cá trê
ត្រីក្រាយ	to-rây co-ranh	Cá rô
រុក	rút	Đơm (đơm cá)
លប	lōp	Cái lợp
សុរិយាណត្ត	sô ū da ké té	Dương lịch

### ចាប់ពីអាមេរិក

ពេញបុណ្យិមី	pênh bô ră mây	Trăng rằm
កត្តិក	că đắc	Tháng chạp
		(âm lịch Khmer)
រៀបចំ	riêp chom	Chuẩn bị
អំបុក	om bốc	Cơm dẹp
ដែឡូង	dom lōng	Khoai
ត្រាវ	to-rao	Khoai môn

ព្រះខេ	pô-rés khe	Mặt Trăng
លួយប្រទិប	lôi po-ro tip	Thả trôi đèn lồng (trên mặt nước)
ភីសិទ្ធិៗ	pho-lư so-ro lăs	Sáng trong

### ច្រុងកំណើក ២

វង់ភ្លោង	vuông phô-lêng	Dàn nhạc
ពិណាតម្យ	pin piêt	Nhạc ngũ âm
អុងកង	uong coong	Inh ỏi
ត្រូវបត្រា	to-riêp to-ra	Tấp nập, đầy rẫy
ឯកសិណ្ឌាន	ek că sơn than	Đồng phục
បុរាណីក	bố pha rik	Hoa nở
សុសន្តាយ	so-kús so-kiay	Bung ra, nở rộ
ទស្សនិកជន	túas să nât că chun	Khán giả
ប្រគ្រឿន	po-ro chô-riêt	Chen lấn
កកកុញ្ញ	cok kônh	Đóng đảo
ទស្សនា	túas să na	Xem

# ចុះក្រុមខ្លាំង

<b>ប្រពៃណី</b>	<b>po-ro pây ni</b>	<b>Truyền thống</b>
<b>មេសា</b>	<b>mê sa</b>	<b>Thánh tư</b>
<b>តុបៀនេ</b>	<b>túp teng</b>	<b>Trang trí</b>
<b>មហាសង្គាន់</b>	<b>mô ha <u>soong</u></b>	<b>Sách dự tính về ngày</b>
	<b>co-ran</b>	<b>tháng âm lịch</b>
<b>លេប្បជាបិយ</b>	<b>lô-beng po-ro</b>	<b>Trò chơi dân gian</b>
	<b>chia po-rây</b>	
<b>ចោលឃួង</b>	<b>chaol chhung</b>	<b>Ném còn</b>
<b>ទាញព្រៃត្រ</b>	<b>ti-nh po-rot</b>	<b>Kéo co</b>
<b>ទិកអប់</b>	<b>túc óp</b>	<b>Nước hoa</b>
<b>ព្រោះបដិមាណ</b>	<b>pă đế ma co</b>	<b>Tượng đá</b>
<b>ព្រឹកចាយ</b>	<b>pô-rứt thia cha</b>	<b>Bô lão</b>
<b>បង្សុក្តុល</b>	<b>băng số côl</b>	<b>Cầu siêu</b>
<b>រូបីកគុណ</b>	<b>rum lức kun</b>	<b>Nhớ ơn</b>

<b>វិញ្ញាយក្នុង</b>	vinh nien nă khǎn	Linh hồn
<b>មរណាកាល</b>	mă ră nă cal	Qua đời
<b>ចូលពាណិជ្ជកម្ម</b>		
<b>អក្សរ</b>	á khă ra	Chữ
<b>ចំឡើង</b>	cheng	Ghi rõ, chỉ rõ
<b>ចូលពាណិជ្ជកម្ម</b>	chun pô	Chúc, chúc mừng
<b>សេរី</b>	sê rây	Tự do
<b>សន្ដាម</b>	son đan	Dòng họ
<b>ត្រប់កាយ</b>	cô-tuôp cai	Tất cả mọi người
<b>ត្រាប់</b>	to-rách	Đi (dùng trong thơ ca)
<b>រូមុន្តា</b>	rum utô	Chung lòng
<b>សាគរ</b>	sa cô	Biển cả
<b>មថ្នា</b>	mach chha	Con cá

**ចាប់ពីសង្គម**

សេន	sen	Cúng
ថម្ចាប់	tum lôp	Thói quen
ក្រោប់	phé tô-tô bot	Tháng mười (âm lịch Khmer)
អស្សុជា	ă súch	Tháng mười một (âm lịch Khmer)
និមន្ត	ní môn	Thỉnh, mời
ប្រាជសង្ឃ	po-rés soong	Sư sãi
ថវិលភាព	tô tuôl phot	Xơi cơm
សុត្រធិ	sôt thor	Tụng kinh
ឧទិស	út túss	Cầu nguyện
វត្ថុអារម	vot a ram	Chùa chiền
ដើរខ្មែប់	vêch kho-chóp	Đóng gói
ចញ្ចាតិ	thanh nhék chiêt	Ngũ cốc

មុប	mô-hôp	Thức ăn
ស្រួលចេក	so-ro tôp chêk	Bẹ chuối
<b>ពិធីប្រយោជន៍</b>		
ប្រណាគ់	po-ro năng	Đua
និម	nutm	Cái ách
រំចាំ	ruōng chăm	Chờ đợi
ចង្កេះ	choong co-roong	Lục lạc
ភូធិ៍ដូក	phô-lư pho-lêk	Sáng lồng lánh
រួមចិមួយ	ruōng vuōng ti muoi	Vòng một
បញ្ចា	banh chia	Ra hiệu
តាប	kiēp	Ép (ép mía)
ឈូរិត	chhô-miết	Len vào, chen vào
ក្រារីរំង	co-rau vuōng	Ngoài vòng
ពីរដុ	pi chum	Hai vòng
រំពង	rum pông	Vang dội
ផ្ទាច់ប្រ៉ត្រ	pho-đách po-rot	Chung kết

## អ្នកដែលរក

ថ្មប្រិទ	po-ro đít	Chế tạo, sáng tạo
វត្ថុធាតុ	vot thô thiêt	Nguyên vật liệu
ឧបករណ៍	ú pă co	Dụng cụ
ខូយ	kho-lôi	Ống tiêu, ống sáo
រដ្ឋ	rô ngum	Vãng vẳng
និយម	ni-dum	Ua chuộng

## ចន្ទាល់រួម

គប់	kúp	Ném, chơi
ជំនាញ	chum tós	Phản đối, chống đối
ឈរប្រុង	chhô cho-rôông	Đứng lô nhô

## ចម្បាប់ជាតិរមាយសំជាមួយ

អមិត្រ	ă mít	Kẻ thù
ថ្មប្រុណី	po-re po-rual	Thay đổi
ជំនិត	chum nít	Thân thiết, thân cận

ខេបនិក្ស	nêp nít	Gần gũi, kề sát
ទីកអម្រិត	túc om rất	Nước bát tử
ញូចញូង	nhổs nhuộng	Xúi giục
វីដី	vi này	Ki luật
ចិន	chân	Người Hoa
តែ	tay	Người Tày
ចាម	cham	Người Chăm
អេដេ	ê đê	Người Ê Đê
បាបា	ba na	Người Ba Na
ស្រួច	so-tiêng	Người Xtiêng
ស្អោះ	so-dăng	Người Xơ Đăng
មិន្ទូរ	ní ron	Mái mái
<b>ព្រៃយ្យាកម្មាយ</b>		
រិយា	phé rí dia	Vợ
ស្រោល	som ral	Sinh, sinh đẻ

ចង្ចារ	<u>choong</u> co-ran	Bếp lò
ពុះ	pús	Chè, bồ
ចំហេរុង	chom hiên	Một bên, một nửa
ឯ	rum	Đóng (đóng khói)
សម្បូរុ	som bol	Nước da, màu da
ប្រើអេម	sro em	Ngăm ngăm
សុទ្ធផ៊ន	sút te	Đều là, toàn là
ចង្វៀរចង្វារ	<u>choong</u> ឬ <u>choong</u> co-ran	Giàn bếp

### ផ្ទៃវិនិយោគ

ផ្ទៃវិនិយោគ	pho-té rong	Nhà rông
ពីឡេរុង	tây nguyên	Tây Nguyên
លេបុង	lô-vêng	Gian (gian nhà)
សក្តារៈបុជា	să ca ră bô chia	Thờ cúng
អាពិទ័រ	a tí têp	Thần linh

ជំពូក	chunh cheng	Vách (vách nhà)
កំប្រាប់	com po-rôông	Cái bị (túi bàng cói)
មេស្សុក	mê so-róc	Già làng
ជំប្រើសិរី	chum rôs	Chọn lựa
សាត្រូវកុវត្ថុ	săs to-ra vút	Vũ khí
កសិកម្ម	că sế căm	Nông nghiệp
យុទ្ធសាស្ត្រ	khô-múas	Cái còng
មធ្យមណុល	mach chhé môn đôl	Trung tâm
ពិគ្រោះ	pí cô-rúas	Thảo luận, bàn bạc

### ក្រោចក្រាប់

លើងលើយ	lô-vưng lô-vơi	Mênh mông, rộng lớn
ខែវិស្វាត់	khiêu so-ro ngắt	Xanh um
ទេសភាព	tés să phiêp	Quang cảnh
រហៀន្យាន	rô hao so-than	Nơi tĩnh mịch
ទុកដើរិលុង	tuk chhơ lung	Thuyền độc mộc

## ក្រោចាប់បើរឿងនេះ

បង្កើន	boong con	Tăng lên
ទិសា	tús sa	Phương hướng
តំបន់ភ្នំ	dom bon phô-num	Vùng núi
នីហេរណា	ni hă ron	Xuất khẩu
ធំធែង	thôm thêng	To lớn, bao la
រូសភន៌	rúas ron	Nhanh nhẹn, mau mắn
ទេសាត	nê sat	Đánh bắt cá
បន្ទាល់	bọn ton	Kịp thời
ជលជល	chôl lé phôl	Hải sản
អាហារណ៍	a hă ron	Nhập khẩu

## ការសារវិយាយក្រោម

នារីសាធារ	nia ré sa	Người liên lạc
វិយ	vây	Độ tuổi, thời
មាត្រា	dia to-ra	Đi (bước đi)

របៀសរបុណ្ឌ	ro hăs rô huôn	Nhanh nhẹn
រតិមរគើម	rô kim rô com	Lỗm ngổm
មេច៉ាព	mê top	Tướng quân
បារាំង	ba răng	Pháp (người Pháp)
ទាបាន	úa hiên	Binh lính
ធម៌ល្អាត	diêm lô-bat	Tuần tra
ផ្ទាំងសិលា	pho-teng sĕ la	Tảng đá
ពេទ្យហ្ម	pêt ho-mo	Thầy mo (thầy cúng)
ព្យាបាល	pô-dia bal	Trị bệnh, điều trị
ធនកសារ	ek că sa	Tài liệu
<b>អ៊ីមកញ្ចប់រដ្ឋុមុខុន្តែក ច</b>		
ជំណើង	đom nưng	Tin, tin tức
ទាំងមូល	teng mul	Tất cả
ឃ្លាតស្វាយ	khô-liết chho-ngai	Xa cách
ព្រឹចុរ	pô-rich pô-rich	Nháy ; lả tả
ជំរបដីវត្ថុ	chum rum pă đế vot	Căn cứ cách mạng

# ប្រវត្តិ នគ្គិកុមណ៍

ប្រវត្តិ	po-ro vot	Lịch sử, sự tích
ភូមិ	colong pút	Klông Pút
រំបៀង	run bom puōng	Lỗ ống
សេដ្ឋកិច្ច	tés day	Võ tay
មាត់បៀន់	mot bom puōng	Miệng ống
អស្សាយ	ós cha	Tuyệt vời, kì diệu
យ៉ាវាយ	da rai	Người Gia Rai

# ផែមប្រជុំ

របោះ	rô bon	Hàng rào
ទន្លេក្នុង	tun phô-lun	Mềm mại
ព័រ	nhor	Run
ផួនូន	pho-tuôn pho-tuôn	Dồn dập, liên tiếp
ស៊ូន	so-dong	Mỏng
បន្ទាត់	bon la	Gai

## អ្នកម្ើាយចាត់ព្រៃ

អ្នកម្ើាយ	nék mô-dai	Người mẹ
ទុកបែន្ទាតា	túc vê tô nia	Đau khổ
លួយ	chhô-nuôl	Làm thuê
សុីលួយ	si chhô-nuôl	Làm công
មេដី	mê dây	Chủ điền
រោល្ហាត	rôn đau	Cái hố, hầm
បាតុកម្ម	bat tó căm	Biểu tình
ចលនា	chol lă na	Vận động, phong trào
តួពន្លក់	top chho-mók	Quân du kích
ទេរាមព័ទ្	lôm pot	Bao quanh, bao vây
កលលិគិច	col lô-bích	Mưu, mưu kế
គោត្រជោក	kús to-ro đóc	Gỗ mõ
ត្រោងត្រាត	pô-rôông pô-riêt	Loá, sáng choang
សុតស្អារតី	solut smarădây	Khiếp via
ដកច៉ែបចយ	dok top thoï	Rút quân

## ការប្រយុទ្ធមួយលើក

បុត្រចត់	mót chót	Ki lưỡng
ជីក	chik	Đào
លេណាច្នាំន	lēn nă than	Hầm trú ẩn
ប្រាប់មិន	co-rop min	Trái mìn
រថយន្ត	rôt dun	Xe hơi
បើង	pong	Bay, bị thổi tung
ក្រឡាប់	co-ro lăp	Lật, đổ
ផ្លាប់ផ្លាជ	pho-căp pho-nga	Sấp ngửa
កងវេសនាក្នុង	coong vé ré sê	Trung đội
	na tô-ch	
អារុធ	a vút	Vũ khí
<b>ពុសិនភាព</b>		
កងឈ្មោប	coong chhô-lôp	Du kích
កងវេសនាគ័ដ់	coong vé ré sê	Trung đoàn
	na thum	

អង្គភាព	<u>oong</u> ké phiêp	Đơn vị
ក្នុង	co-muoi	Cháu
ព្រៃនីម	nhô nhướm	Mỉm cười
អំពោរនាក់	om piêu niêu	Kêu gọi
វាយបណ្តោះ	viay <u>bon</u> đênh	Đánh đuổi
អាមេរិក	a mē ric	Mỹ (người Mỹ)

## 4. TIẾNG KHMER QUYỂN 4

Tiếng Khmer	Phiên âm	Tiếng Việt
<b>ជិនសំប្តាប្រើអាយសិល្បាឯសិល្បី</b>		
លទ្ធផល	lăt thă phol	Kết quả
សប្តាយ	sop bai	Vui vẻ
ប្រឡង	po-loong	Thi
បង្កាប់	boong cop	Sai bảo, dạy bảo
អាស្រែយ	a so-ray	Do, bởi
ប្រសិទ្ធពា	po-ro sít thí pô	Chúc .
<b>កំនែឈុទមណ្ឌល</b>		
បុន	buôn	Bốn (số 4)
ត្រោះ	chô-rúas	Suối nước
យុទ្ធមណ្ឌល	dút thé mun đôl	Chiến khu
រព្យដំ	rô nhuông	Xúm xít

# ចំណងជាតីជំហុពាបស់តីបុ

យុទ្ធជន	dút thé chun	Chiến sĩ
សុភម្លឹង	số phé muông cõl	Hạnh phúc
យុវជន	dú vé chun	Thanh niên
ធមករដ្ឋ	ek că riê-ch	Độc lập
ប្រចាំ	po-ra tho-na	Ước muốn, mong muốn
ន្ទៃ	nâu	Với, cùng với
អនេកអនុញ្ញ	ă nêk ă non	Vô kể, vô ngần
បក្ស	păk	Đảng (Đảng Cộng sản)
កុមារ	cố ma ra	Trẻ em trai
កុមានី	cố ma rây	Trẻ em gái
អាកាស	a căs	Không gian
គ្រឿនតតិតណាង	cho-róm ât ké nă nia	Nhiều vô kể
មហ	mô ha	Lớn, đại
ធ្វើនលើន	chươn lươn	Tiến bộ, phát triển
វិស័យ	ví say	Lĩnh vực

## បង្ហាញខ្លួន

ការការយោះគ្នា      riêng cai      Thân thể

ស្រួលទាន់      son té nia      Trò chuyện, đàm thoại

## ចំណែកអ្នកយកតុក

បិវីសុទ្ធ      bo rế sót      Trong sạch

មិត្តមេត្តា      mêt ta      Lòng bác ái

ថ្វីនប្រាន់      tho-con tho-can      Thịnh vượng

កត្តិយស      cât tê dúas      Danh dự, vinh dự

## ផ្ទៃរបៀបភ្លើង

របៀបភ្លើង      rôt phô-lơng      Xe lửa

កំណាត់      com năt      Khúc, đoạn, mẫu

ទន្លឹម      tun tum      Song song

រដ្ឋធានី      rot thă thia ni      Thủ đô

ជូសជុល      chúa s chun      Sửa chữa

## សង្គម

ចោះពុយ	bós puoi	Lao từ trên xuống
រកសុ	rôk si	Kiếm ăn
ឧត្តម	ធម៌ dom	Cao cả, cao quý
ស៊ន្យសម្យ	sən se sən som	Dành dum
ស្រីរក	so-ro nōc	Sương, nhàn hạ
មាស	mias	Vàng
ប្រាក់	po-răk	Bạc
សេវីង	so-biēng	Lương thực
បច្ចុប្បន្ន	pach chố bon	Hiện tại
អនាគត	ă na cut	Tương lai

## ជាម្មាន

ក្បង	to-bōng	Nam (hương nam)
សិមស្អែ	so-câm so-cây	Bao la
សិតុណ្ឌភាព	sây tôn nă hă phiēp	Nhiệt độ

ប៉ុណ្ណោះ	<u>pon</u> nós	Chừng đó
ទេសចរ	tess să cho	Du lịch
សាលាង	sa lat	Rau xà lách
<b>កាមភាព</b>		
ជូវជាតិ	pho-lâu chiêt	Quốc lộ
ថាប់ចិត្ត	chấp chất	Lôi cuốn, hấp dẫn
បណ្តា	bon đa	Các, những
រួគដល	rúc khă phol	Hoa lợi
ខីមចន្ទន៍	kho-lum chǎn	Gỗ trầm hương
វត្ថុធាតុ	vot thố thiêt	Vật liệu
<b>ពលិទ្ធវិធុកដី</b>		
រៀងបី	tum phop	Cảm động, rung động
នេត្រា	nêt to-ra	Con mắt
កំដោយ	co đôi	Cũng vậy
បុន្យ	bon te	Nhưng
ដុងចិត្ត	đuông chất	Đáy lòng

## ចងចាំ

ម្រី៖	mo lés	Thế (lâu thế)
យោបល់	dô bol	Ý kiến
ច្បាស់លាស់	cho-băs lós	Rõ ràng
ត្រីមត្រីវេស្វ័យប៊ូ	lo-râm to-râu	Đúng đắn, đàng hoàng

## ជុយមិន្ទុ

ស៊ែសីរី	săs so-bơi	Hết, khỏi (khỏi bệnh)
ចម្លង	chom loong	Sao, chép lại
កោអី	cau ây	Cái ghế
មធ្យៀត	măt thô-dăt	Ki càng, cẩn thận
ប្រយ៉ត្តប្រយោង	po-ro dăt po-ro deng	Thận trọng, chú ý
តាមដាន	tam đan	Theo dõi
ថ្នាក់	tho-năk	Lớp học
កល្អាយមិត្ត	col lă dan nă mít	Bạn tốt

## ប្រាក់ដូចជាអ្នក

ត្រោន	cho-ran	Xô
ធុ	tho-mo	Đá (cục đá)
កំរើក	com rơk	Cử động, lay chuyển
រម្យលេ	rô-miel	Lăn
ព្រម	pô-rôm	Ưng thuận, bằng lòng
សោមនស្ស	som mô nös	Sự vui mừng

## ដីមត្តភាព

ធាង	thiêng	Tàu (tàu lá thốt nốt)
វេញ	vênh	Bện (bện dây)
នានា	nia nia	Các, những
យ្មោះ	khô-lia	Câu (câu thơ)
ភ្លេត	ria to-rây	Đêm

## ទេសភាពរាយកំប្រ

គិម្យរដ្ឋរ	kim mô-hă rõ đâu	Mùa khô
------------	------------------	---------

ក្រឡាចព្រៃង	co-ro la cho to-roong	Ô bàn cờ
យោលយោគ	dôl dôk	Đu đưa
ខ្សែបក់	kho-dol bók	Gió thổi
កុក	cúc	Con cò
ក្រសារ	co-ro sa	Con diệc
បញ្ជូន	banh chênh	Xuất, đưa ra
ត្រូវច	cô-rô luô-ch	Thánh thót, êm ái
បន្ទាប	bon tiêp	Hạ thấp xuống
ហុច	huô-ch	Huýt sáo
លន្ទុងលន្ទាច	lun luông lun lô-ch	Thăm thăm ; sâu thăm
កសិករ	că sé co	Nông dân
ទិន្នន័យ	tin nă phol	Năng suất
<b>រឹងបុរីដ្ឋី</b>		
ផ្តៀមគំន្មរ	pho-teng kum nu	Bức tranh
ត្របៀក	to-ro bek	Ổi (trái ổi)

កាល់តាប

vial tum niêp

Đồng bằng

ផែលានុជល

phă la nú phol

Hoa quả

និសច

ao sot

Thuốc (thuốc trị bệnh)

គុណភាព

kun nă phép

Chất lượng

### ចំការរ៉ែន្យ

លិត

lô-ăt

Nhỏ, li ti ; tỉ mỉ

រ៉ែព

rum pây

Ghé mắt (ghé mắt nhìn)

ស្រោច

so-rô-ch

Tươi

បុន្ទាយ

pôn man

Bao nhiêu

បាក់

băk

Gãy

សូង

so-tung

Cây (cây lúa)

ដូរត្រូង

chua to-roong

Hàng thẳng

ត្រូង

tô-tung

Ngực

### វត្ថុមបាមច

ប្រមាណ

po-ro man

Khoảng chừng

វិហារ	ví hia	Chánh điện
ក្នុង	kít	Am (chỗ ở của nhà sư)
ក្បែរក្បាច់	co-bô co-bách	Hoa văn
ផែនទាល់	chho tial	Cây dầu
ប្រើដំឡើង	chô-rutng	Con dơi
ចំនួន	chom nuon	Số lượng
ចំឡើង	chom lek	Lá
បំផុតបំផុតពូ	bom pho-léch	Phá hoại
	bom pho-la-nh	
<b>ច្បាស់ស្រី</b>		
ចំហាយ	chom hai	Hơi (hơi nước)
ត្រជាក់	to-ro chék	Lạnh
សហប្រតិការ	să hă po-ro té ca	Hợp tác
រណ្ឌ	rôn đom	Va, chạm vào nhau
រោង	rum pôông	Vang (tiếng vang)

ប្រឃោង	cho-riêng	Hát
លួកដែ	luk day	Thò tay
ជំហាន	chum hiên	Bước
ជាប់ចិត្ត	chóp chất	Lôi cuốn, phái lòng
<b>សុភាសិត</b>		
សុភាសិត	số phia sát	Tục ngữ
ត្រាក្រ	cô-ria co-ro	Lúc nghèo khó
កេវី	kê	Danh (danh tiếng)
សុលំ	sol	Dư
រមិល	rô muh	Dòm ngó, đoái hoài
<b>បំណេះ</b>		
បំណង	bom noong	Nguyện vọng
ខុំ	kho-nhum	Tôi
បាន	than	Nơi
ចំរុះ	chom rús	Xen kẽ, lẩn lộn

ប៊ប្រិម	po po-râm	Tươi tắn
	សុភាសិត	
ប្រសប់	po-ro sôp	Khéo léo, giỏi
ខុស	khôs	Sai
អូត	uôt	Khoe
ចៅវា	cheo	Chèo
ពើក	nhức	Thường xuyên
មួង	mô-doong	Một lần
ទឹកលួក	túc lô-ók	Nước đục
	សេចក្តីផលញូ និងក្នុង	
ពូក	puak	Bọn, chúng
ជុន	chun	Dâng, biếu, trao
អតិថិជ្ជ	ă tây tă sás	Học trò cũ
ផ្លាយ	pho-cai	Ngôi sao
សុរ	sua	Hỏi

**ប្រពេលប្រពាល់** po-nháp po-ro nhal Vội vã

**យោន** chhiên Bước, tiến tối

**ធ្មប់** tho-lóp Quen, từng

**ប្រដៅ** po-ro dau Dạy, dạy bảo

### តាមិនទោ

**ថែក** bek Võ

**កំពប់** com púp Đổ (bị rơi ra ngoài)

**នាន់** niêng Nàng

**វា** via Nó

**ស្របក់** so-ro bók Một lát

### មុខរបរក្រឡូ

**សត្វពាបន:** săt pia hă né Gia súc

**ខ្សោយ** kho-na Cái suốt

(ống chỉ trong thời dệt)

**ក្រមា** co-ro ma Khăn rắn

សារុង	sa rōng	Xà rông
ហ្មល	hôl	Vải lanh tía
លូកតេខ្លោះ	lo-o át kho-chós	Đẹp không thể chê được
ឡុកដុង	tuk ngô	Ghe ngo
ទឹកជន	túc chun	Nước lụt
ពុំបិវីស៊ែទ	pút thé bo rេ săt	Tín đồ phật giáo
បង្គង	boong oong	Chần chờ, chậm lại
បន្ទាត់	bon ton	Kịp lúc
ក្បែន	co-bôn	Cái bè
ចំណាយ	chom nan	Tinh nhuệ, điêu luyện
របុព្វ	rô hôt	Luôn, thẳng tuột, suốt
អំណើៗ	om nös	Từ đấy, từ đó
សំគីមា	sən sām sən sām	Từ từ, dần dần
សុវត្ថភាព	số vot thé phiép	An toàn

## ព្រមាណក្នុងរបៀប

រាល់	rol	Hằng, mọi, các
សង្គតា	song kêt	Quan sát
ធម្យតា	thom mă đa	Bình thường
អញ្ញ	anh	Tao
ម៉ាសីន	ma sin	Máy móc
រោច	rô	Tiếng vang liên hồi
បញ្ចប់	banh chhúp	Làm cho dừng lại

## របៀបសាខ្សិទ្ធិមិញ្ចុជាបាក់ការិយាល័យនិភ័យី ២

ថ្វាមួន	tho-la chho-voong	Trong veo, trong vắt
វាសនា	vías să na	Số phận, vận mệnh

## II- CÁC TỪ THƯỜNG DÙNG TRONG DẠY - HỌC

Tiếng Khmer	Phiên âm	Tiếng Việt
សំណើ	som nê	Bài viết
អត្ថបទ	ât thă bot	Bài văn
របាយបេតុ	rô bai hêt	Bản tường thuật
កំណត់បេតុ	com nót hêt	Biên bản
របាយការណ៍	rô bai ca	Báo cáo
រៀបរៀង	riêp riêng	Biên soạn
ចំរៀនប្រជាបិយ	chom rieng po- ro chia po-ray	Ca dao, dân ca
ល្អៗ	lô-băs	Câu (câu văn)
ល្អៗខាង	lô-băs ú tiên	Câu cảm thán
ល្អៗទៅល	lô-băs tōl	Câu đơn
ល្អៗធាតុពី	lô-băs thiêt pi	Câu hai thành phần
ល្អៗសំណើ	lô-băs som nua	Câu nghi vấn

លួរដៃ	lô-băs pho-som	Câu phức
ឃ្លាកំណាត់	khô-lia com nap	Câu thơ
ពាក្យចាស់	piak chăs	Châm ngôn
ជ័នុចចិត្ត	dom nuô-ch chất	Cảm hứng
សរសេរតាមអាជីវ	so sê tam an	Chính tả
កំណត់សំគាល់	com nót som col	Chú thích, ghi chú
កន្លែកមប្រធានៗ	con sôm po-ro thiên	Chủ ngữ
កម្ពុជា	cambodia	Chương trình
មុលដ្ឋាន	muôl lă than	Cơ bản
ព្រឹងបន្ទះម	puông rưng bón them	Cùng cố
នាមសញ្ញា	niêm săp	Danh từ
គំរោះមេរោនគូរ	cum rôong mē	Dàn bài mẫu
	riên cum ru	
បង្កេរិនភាសា	boong riên phia sa	Dạy tiếng
បង្កេរិនអក្សរ-	boong riên āk so	Dạy văn
សិល្បៈ	sâl	

សង្កាត់ណុ	sanh nha khă̄n	Dấu chấm
ក្រួស	co-bias	Dấu phẩy
ឧទានសព្វ	ú tiēn sanh nha	Dấu chấm than
សព្វនាម	să̄p pé niêm	Đại từ
បណ្តុះបណ្តុល	bọn đốs bọn đal	Đào tạo
ចំណើយ	chom lời	Đáp án
វត្ថុកំណាពយ	vék com nap	Đoạn thơ, khổ thơ
វត្ថុដក្រប់	vék dok so-roong	Đoạn trích
កចាត់ណុ	că̄ tha khă̄n	Đoạn văn
ករិយាល័យ	kế rế da să̄p	Động từ
សមិសនីយ	să̄ tú̄s nây	Đồng nghĩa
ជកព្យាន្ត	ek pô-diêng	Đơn âm tiết
កត់ត្រា	kót to-ra	Ghi chép
ពលរេល	pul duôl	Giảng giải, giải thích
តំនៃមេរោន	cum rông mē riên	Giáo án
អប់រំ	óp rum	Giáo dục

អប់រំសិលជមិ	óp rum sâl lă thor	Giáo dục đạo đức
អប់រំសិល្បីវិជ្ជា	óp rum sâl ví chia	Giáo dục thẩm mĩ
អប់រំកាយ	óp rum cai	Giáo dục thể chất
សាស្ត្រចារ្យ	sás so-đa cha	Giáo sư
គ្រួបង្រៀន	cô-ru <u>boong</u> riên	Giáo viên
គ្រួបង្រៀនប្រ-	cô-ru <u>boong</u> riên	Giáo viên nhân dân
ជាប់ន	po-ro chia chun	
ម៉ោងសំភក	moong som rak	Giờ giải lao
ពេលចេញលេង	pêl chênh lêng	Giờ ra chơi
ម៉ោងសិក្សា	moong sác sa	Giờ học
ផ្លាក់	thô-nék	Giới từ
កំសាន្ត	com san	Giải trí
ផ្លូតចុង	pho-nót chông	Hậu tố
លួយប័ណ្ណ	chhô-nôp	Hệ từ
អត្ថរប	ât thă rup	Hình thức
បំទោនតុយ	bom tê nây	Hoán dụ

ការសិក្សាដោយប្រើប្រាស់ ca sác sa đơ so-top Học đi đôi với hành

នឹងការអនុវត្ត nưng ca á nú vot

ផមាស chho mias

Học kì

សិស្ស sôs

Học sinh

សិស្សពួក sôs pu ke

Học sinh giỏi

សិស្សទាំង sôs cum ru

Học sinh gương mẫu

សិស្សក្រោមខ្លួន- sôs co-rau on tê

Học sinh ngoại trú

វាសិក via sáć

សិស្សអនុវត្តវាសិក sôs on tê via sáć

Học sinh nội trú

សិស្សល្អប្រយោជន៍ sôs lo-o po-ro sôr

Học sinh xuất sắc

ការសិក្សា ca sác sa

Học tập

រក្សានដូចសេក riên đô-ch sêk

Học vẹt

បណ្ឌិតសកা bon đít să phia

Học viện

បិរាជសញ្ញា bo rέ via sáp

Hư từ

ការប្រើប្រាស់ ca po-ro đít

Hư cấu

ចំណោះតិច	chom nés téch	Kém học thức
ដែនការ	phen ca	Kế hoạch
ដែនការបង្រៀន	phen ca <u>boong</u> riên	Kế hoạch giảng dạy
ដែនការសិក្សា	phen ca sacc sa	Kế hoạch học tập
ដែនការរៀនសា	phen ca riên sa	Kế hoạch ôn tập
ឡើងវិញ	lóng vinh	
ទំន់ទំយែកណ៍	tum ruông vay dia co	Kết cấu ngữ pháp
លទ្ធផល	lăt thă phol	Kết quả
លទ្ធផលសិក្សា	lăt thă phol sacc sa	Kết quả học tập
អក្សរសិល្បិន្ទា	ăk so sâl vít tô-dia	Khoa văn học
បំណីន	bom nân	Kĩ năng
បំណិនអាន	bom nân an	Kĩ năng đọc
បំណិនស្អាប់	bom nân so-dăp	Kĩ năng nghe
បំណិននិយាយ	bom nân ní diay	Kĩ năng nói
បំណិនសរសេរ	bom nân so sê	Kĩ năng viết

<b>ត្រូវពិនិត្យ</b>	to-ruôt pí nít	Kiểm tra
<b>ត្រូវពិនិត្យជាមុំ - មាត់</b>	to-ruôt pí nít pho-ton mói	Kiểm tra miệng
<b>ត្រូវពិនិត្យធមាស</b>	to-ruôt pí nít chbo mías	Kiểm tra học kì
<b>បច្ចេកទេស</b>	păch chêk kă tés	Kỹ thuật
<b>ឡើងច្បាក់</b>	lóng tho-năk	Lên lớp
<b>ប្រវត្តិសាស្ត្រ</b>	po-ro vot té sás	Lịch sử
<b>កំហុសអភិវឌ្ឍ</b>	com hós ák khă	Lỗi chính tả
	ra ví rút	
<b>កំហុសរំលែក-</b> <b>រោណ៍</b>	com hós vay dia co	Lỗi ngữ pháp
<b>ធ្វើស្តី</b>	tô-rús so-dây	Lí luận
<b>ក្បែនកំណាន</b>	co-buôn com nap	Luật thơ
<b>ពិពិនា</b>	por rô nia	Miêu tả
<b>មុខិត្តា</b>	múc vích chia	Môn học
<b>ជីវិធនា</b>	chi vé vit lô-dia	Môn Sinh vật

ប្រវត្តិទេរាប់	po-vot vít tô-dia	Môn Lịch sử
រុបវិទ្យា	rup vít tô-dia	Môn Vật lí
គោលបំណង	côl bom noong	Mục đích
គោលបំណង	côl bom noong	Mục đích học tập
សិក្សា	sắc sa	
គោលដៅ	côl đau	Mục tiêu
សិស្សប្រុស	sôs po-tós	Nam sinh
ឆ្នាំសិក្សា	chho-năm sắc sa	Năm học
សមត្ថភាព	să măt thă phiēp	Năng lực
សូត្រកំណាព្យ	sôt com nap	Ngâm thơ
សិល្បៈប្រជាពិយ	sâl lă pă po-ro	Nghệ thuật dân gian
នៃយុធុរីប	chia po-ray	
នៃយុធុរីប	nây thiêp	Nghĩa bóng
នៃយុធុរីប	nây cô-rúś	Nghĩa cơ bản
នៃយុជាកំស្បែង	nây chék so-deng	Nghĩa cụ thể
នៃយុច្ច	nây chom	Nghĩa đen

ន័យដើម	nây đơm	Nghĩa gốc
ន័យក្រាយ	nây co-lai	Nghĩa phái sinh
ន័យអរបី	nây ă rúp bây	Nghĩa trừu tượng
ភាសា	phia sa	Ngôn ngữ
ភាសានិយាយ	phia sa ní diay	Ngôn ngữ nói
ភាសាសរុសា	phia sa so sê	Ngôn ngữ viết
លើក	lô-bok	Ngụ ngôn
ស្រី	so-rā	Nguyên âm
សូវិទ្ធិ	sô vít tô-dia	Ngữ âm học
អ្នកវិចធានអគ្គ-	nék rís kuôn āk	Nhà phê bình
សិល្បៈ	so sâl	văn học
អ្នករី	nék că vây	Nhà thơ
មនុស្សនិយកម្ម	mô nús ni dé căm	Nhân hoá
តួអង្គ	tua oong	Nhân vật
សិស្សស្តី	sôs so-rây	Nữ sinh
ផ្លូវបញ្ជាក់	chho-lôs bánh chăng	Phản ánh

វង្វាន់	ruōng von	Phần thưởng
ការវិភ័យន៍	ca rik chom ron	Phát triển
ការវិភ័យន៍	ca rik chom ron	Phát triển toàn diện
ពោញលេញ	pênh lênh	
បន្ទប់	bон túp	Phòng
បន្ទប់រៀន	bон túp rên	Phòng học
ព្រមទាំង	pô-danh ché né	Phụ âm
បំបែនសិស្សខ្មែរ	bom pon sós kho-soi	Phụ đạo
ទិសដៅ	tức đau	Phương hướng
ត្រាយភាសា	cô-riêm phia sa	Phương ngữ
វិធី	ví thi	Phương pháp
វិធីបង្កែវ	ví thi boong riên	Phương pháp giảng dạy
បសិធភ្លេស	bach châm po-tés	Phương Tây
អក្សរសិល្បៈ	ăk so sâl bach	Văn học phương Tây
បសិធភ្លេស	châm po-tés	
អតិថជន	ă tây tă cal	Quá khứ

ជំណើរការ	dom nơ ca	Quá trình
សេវា	siêu phâu so sê	Quyển vở
សេវា	siêu phâu	Sách
សេវាសិក្សា	siêu phâu sắc sa	Sách giáo khoa
សេវាគ្មោះ	siêu phâu cô-ru	Sách giáo viên
បង្កើន	<u>boong</u> riên	
សេវាប័ណ្ណ	siêu phâu lum hăt	Sách bài tập
សេវាប័ណ្ណអាសយដ្ឋាន	siêu phâu hăt an	Sách tập đọc
ចំលង	chom loong	Sao chép
និស្សិត	ní sát	Sinh viên
ប្រើបង្រៀប	po-riệp thiệp	So sánh
រៀបចំមេរោគ	riệp chom mê riên	Soạn bài
បង្កើន	<u>boong</u> riên	
បញ្ជីពិន្ទុ	banh chi pil tú	Sổ điểm
គំនួសបំប្លោះ	cum nús bom pô- ruônh	Sơ đồ

ចំរៀងប្រវត្តិ-	chom rieng po-	Sử ca
សាស្ត្រ	vot té sás	
វិរកចា	vi ré că tha	Sử thi, anh hùng ca
អ្នកនិពន្ធ	nék ní pôn	Tác giả
ស្ថាដេ	so-na đay	Tác phẩm
ធមកិលារ	ek că sa	Tài liệu
ទំនែងសេចក្តី	teng sêch co-dây	Tập làm văn
ឧទាសស្សនា	ú tiên sáp	Thán từ
ទេវកវា	tê vé că tha	Thần thoại
កាព្យាព្យាក្យ ពា	cap pí po-răm pi	Thất ngôn (thơ)
កំណាត់	com nap	Thơ
កំណាត់ប្រជាប់	com nap po-ro	Thơ ca dân gian
ប្រិយ	chia po-ray	
កំណាត់កំប្រឹង	com nap com po-leng	Thơ khôi hài
ផ្ទុកដើម	pho-not đom	Tiền tố
ប្រធោមលោក	po-lôm lôk	Tiểu thuyết

សេដ្ឋប	<u>soong</u> khêp	Tóm tắt
សាសនា	săs să na	Tôn giáo
កម្ពុជេសកាល	căm tĕs să cal	Trạng ngữ
ការិយាជន្តូយ	ca rĕ da chum nuôi	Trợ động từ
ផ្ទៃតែងដែក	pho-not chêk	Trung tố
ព្រោះគច្ចា	pô-rêng că tha	Truyền thuyết
រឹងព្រោះ	rương pô-rêng	Truyện cổ
រឹងនិទាន	rương ní tiêñ	Truyện kể
រឹងព្រោះថវិក	rương pô-rêng tê vé	Truyện thần thoại
សាលាហរ្ម	sa la riên	Trường học
សុភាសិត	số phia sát	Tục ngữ
ពាក្យ	piak	Từ
ពាក្យបុរាណ	piak bô ran	Từ cổ
ពាក្យសិស្ស	piak să lúcs sô	Từ đồng âm
ពាក្យសិស្ស	piak să lúcs nây	Từ đồng nghĩa
ពាក្យពហុពាក្យ	piak pé hú pô-diêng	Từ đa tiết

ពាក្យឯកព្រាម	piak ek pô-diêng	Từ đơn tiết
ពាក្យដំបូង	piak pho-som	Từ ghép
ពាក្យទេព្រាម	piak tô-vê pô-diêng	Từ song tiết
ពាក្យធុយ	piak pho-tui	Từ trái nghĩa
ការព្យួនីយា	cap buôn khô-lia	Tứ tuyệt (thơ)
អត្ថប៉ះ	ât thă bot	Văn bản
វប្បធម៌	văp bă thor	Văn hoá
អភិវឌ្ឍន៍	ăk so sâl	Văn học, văn chương
ពាក្យរាយ	piak riay	Văn xuôi
កន្លែមករិយា	còn som kế rẽ da	Vị ngữ
សង្គម	<u>soong</u> cum	Xã hội

### III- PHỤ LỤC

#### 1. Bảy ngày trong tuần

ថ្ងៃអាហ៍ទី	tho-ngay a tit	Ngày chủ nhật
ថ្ងៃចេន្ទា	tho-ngay chan	Ngày thứ hai
ថ្ងៃអង្គា	tho-ngay oong kia	Ngày thứ ba
ថ្ងៃពុធ	tho-ngay put	Ngày thứ tư
ថ្ងៃព្រៃបស្ប័ត្តិ	tho-ngay pô-rô hós	Ngày thứ năm
ថ្ងៃសុក្រ	tho-ngay soc	Ngày thứ sáu
ថ្ងៃសៅរ៍	tho-ngay sau	Ngày thứ bảy

#### 2. Mười hai tháng trong năm (dương lịch)

ខែមករា	khe mă ca ra	Tháng một
ខែកុម្ភៈ	khe côm phé	Tháng hai
ខែមិនា	khe mí nia	Tháng ba
ខែមេសា	khe mê sa	Tháng tư
ខែឧសភា	khe ú să phia	Tháng năm
ខែមិថុនា	khe mí thố na	Tháng sáu

ខែកក្ការា	khe că ca đà	Tháng bảy
ខែសីបា	khe sây ha	Tháng tám
ខែកញ្ញា	khe cạnh nha	Tháng chín
ខែតុលា	khe tó la	Tháng mười
ខែវិច្ឆិកា	khe ví chhế ca	Tháng mười một
ខែធ្នូ	khe thô-nu	Tháng mười hai

### 3. Mười hai tháng trong năm (âm lịch)

ខែមិនា	khe mí ké sê	Tháng giêng
ខែបុណ្យ	khe bős	Tháng hai
ខែមាស	khe miak	Tháng ba
ខែជុន	khe phol cun	Tháng tư
ខែចេត្ត	khe chêt	Tháng năm
ខែពិសាខ	khe pí sak	Tháng sáu
ខែដែស្សី	khe chés	Tháng bảy
ខែអាសាទុ	khe a sat	Tháng tám
ខែក្រោរណ៍	khe so-rap	Tháng chín

ខេក្រប់	khe phé tô-rô bot	Tháng mười
ខេអស្សុដ	khe ă súch	Tháng mười một
ខេកតូក	khe că đắc	Tháng chạp

#### 4. Mười hai con giáp

ជុំ	chut	Tý
ឆ្នាំ	chho-lâu	Sửu (người Khmer gọi là Bò)
ខាល	khal	Dần
ចោះ	thós	Mão (người Khmer gọi là Thỏ)
កែង	rôông	Thìn
ម្បាច់	mô-sanh	Tỵ
មី	mô mi	Ngọ
ម៉ែ	mô mê	Mùi
វៀក	vôk	Thân
រៀក	rô ca	Dậu
ច	cho	Tuất
ក្រ	cao	Hợi

# MỤC LỤC

<b>Lời nói đầu</b>	3
<b>Hướng dẫn cách phiên âm</b>	5
<b>I- TỪ VỰNG KHMER - VIỆT</b>	10
1. Tiếng Khmer quyển 1	10
2. Tiếng Khmer quyển 2	50
3. Tiếng Khmer quyển 3	84
4. Tiếng Khmer quyển 4	127
<b>II- CÁC TỪ THƯỜNG DÙNG TRONG DẠY - HỌC</b>	142
<b>III- PHỤ LỤC</b>	156



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM  
CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH DÂN TỘC  
Địa chỉ : 25 Hàn Thuyên, Hà Nội  
Website : [www.sachdantoc.com.vn](http://www.sachdantoc.com.vn)



VƯƠNG MIỀN KIM CƯƠNG  
CHẤT LƯỢNG QUỐC TẾ



Bạn đọc có thể mua sách tại :

- TP. Hà Nội : Công ty Cổ phần Sách Dân tộc - Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam  
Điện thoại/Fax : 04.3824 6923
- TP. Hồ Chí Minh : Công ty Cổ phần Sách Giáo dục tại TP. Hồ Chí Minh,  
240 Trần Bình Trọng, quận 5.  
Điện thoại : 08.3832 3557 ; Fax : 08.3830 7141.
- Các Công ty Sách - Thiết bị trường học trên cả nước.



Giá: 20.000 đồng



8 934994 104289